

ASSISES DE
L'INTÉGRATION
DE LA VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE
19 OCTOBRE 2019

**ASSISES DE
L'INTÉGRATION**



TABLE DES MATIÈRES



02 **Table des matières**

04 **Préface**

06 **Plan Communal Intégration**

Encourager la mixité socioculturelle parmi les habitants

- 08 • Projet Cuisinons Ensemble
- 12 • Projet Intégration par le sport – Un programme de sport interculturel pour femmes
- 14 • Projet Mosaïque Club, club senior à Esch-sur-Alzette
- 18 • Projet S'ouvrir hors du Foyer pour DPI et BPI

Renforcer la connaissance des langues officielles du pays

- 22 • Projet Café des Langues
- 26 • Projet Coaching linguistique à Esch-sur-Alzette
- 28 • Projet Cours de langues de la Ville d'Esch-sur-Alzette
- 30 • Projet Maison des citoyens

Renforcer la participation électorale des résidents étrangers

- 40 • Projet Campagne de sensibilisation et d'information
- 42 • Projet Raconte-moi l'Europe quand t'avais 20 ans

Développer des outils afin de diffuser et de partager les informations

- 46 • Projet Bureau d'information Besoins spécifiques & Seniors – Page Facebook Escher BiBSS
- 50 • Projet Carnet de bienvenue de la Ville d'Esch-sur-Alzette
- 54 • Projet Les différentes formes de communication du service Jeunesse de la Ville d'Esch-sur-Alzette (SJE)

56 **Projets contribuant à l'intégration**

PRÉFACE

Avec plus de 36.200 habitants, Esch-sur-Alzette est la deuxième localité la plus peuplée du pays. La majorité des habitants de la Ville sont de nationalité étrangère et la communauté portugaise y représente plus de la moitié de ces étrangers. Foyer d'immigration depuis la fin du 19^e siècle, Esch-sur-Alzette abrite une importante population portugaise, mais aussi française, italienne, capverdienne, monténégrine, etc. Les étrangers installés dans la commune d'Esch-sur-Alzette proviennent de plus de 130 pays différents et la Ville se caractérise par une grande diversité culturelle.

La gestion de cette diversité culturelle et sociale au profit de tous les résidents et résidentes est donc devenue un des enjeux politiques de la Ville. Cette responsabilité politique et sociale peut se décliner sous diverses modalités, et la mise en œuvre d'une politique d'intégration en est un exemple. Par politique d'intégration, nous comprenons un ensemble d'actions visant l'inclusion sociale des différents groupes de citoyens. L'intégration est aussi un processus réciproque qui concerne Luxembourgeois et non-Luxembourgeois. Il s'agit d'un

processus, qui permet le vivre ensemble, et qui nécessite la participation de tous les résidents et résidentes, dans le respect des différences et l'engagement en faveur des valeurs communes.

Aussi, l'intention de la Ville d'Esch-sur-Alzette était de se doter d'un cadre politique pour soutenir le développement d'une politique d'intégration transversale et durable. La dynamique enclenchée par le **Pacte d'intégration**, pacte que la Ville avait signé en 2011 avec le Ministère de la Famille et de l'Intégration, ainsi qu'avec l'Agence interculturelle de l'ASTI (Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés), a contribué beaucoup au développement d'une telle politique. Le Pacte d'intégration décrivait un ensemble de mesures visant à favoriser l'intégration des résidents non-luxembourgeois de la commune. Il avait aussi pour objectif de réunir l'administration communale et les acteurs locaux et de leur donner tout support nécessaire dans la mise en place de la politique d'intégration. Le Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région avait soutenu financièrement les mesures mises en œuvre dans le cadre du Pacte d'intégration.



Le Plan Communal Intégration de 2017 était la suite logique du Pacte d'intégration, et il était élaboré en continuation des actions déjà menées par la Ville d'Esch-sur-Alzette. L'objectif était de renforcer l'impact des politiques existantes et de recommander des actions nouvelles en matière d'intégration sociale, en collaboration avec les services, les associations et les publics concernés.

Lors de la deuxième édition des Assises de l'intégration de la Ville d'Esch-sur-Alzette, en date du 12 novembre 2016, les citoyens et citoyennes pouvaient s'informer sur le contenu du Plan Communal Intégration, discuter les mesures proposées par les responsables politiques en matière de politique d'intégration sociale, et formuler leurs demandes et souhaits pour la réalisation définitive du Plan Communal Intégration.

Les Assises de l'intégration en date du 19 octobre 2019 ont permis de faire un premier bilan de la mise en oeuvre du Plan Communal Intégration. Les résidents et résidentes de la Ville ont été de nouveau invités à discuter et à s'échanger sur les initiatives présentées et, à proposer

des activités ou projets contribuant à l'intégration.

Vous trouverez dans cette brochure les projets et les bonnes pratiques qui ont été présentés lors des assises en octobre 2019. Vous y trouverez également un document, intitulé « Projets contribuant à l'intégration », et qui renseigne de l'état d'avancement et de l'évolution de tous les projets inscrits dans le Plan Communal Intégration de 2017.

Je souhaite remercier tous les acteurs, et particulièrement les services communaux et les associations, qui, par leurs projets et bonnes pratiques, contribuent à l'intégration sociale des résidents et résidentes de la Ville d'Esch-sur-Alzette.

Je souhaite remercier aussi les citoyens et citoyennes, ainsi que les membres de la Commission consultative communale d'intégration, qui ont participé aux différents workshops lors des assises d'octobre 2019, en soutenant ainsi, par leur présence, leur engagement et leurs idées constructives, le développement des politiques communales à l'intégration.



Pim Knaff

Echevin de l'Intégration et de la Politique de non-discrimination
Député

LE PLAN COMMUNAL INTÉGRATION DE LA VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE

Après le Pacte d'intégration (2011 – 2014), la Ville a décidé de consolider sa politique à l'intégration par le développement d'un Plan Communal Intégration. L'objectif était d'inscrire les actions déjà existantes dans un cadre structuré et cohérent et de proposer des actions nouvelles en collaboration avec les publics concernés.

La démarche choisie par la Ville était une démarche participative, incluant la consultation de la population locale. L'asbl 4Motion et la société Brainiact ont assuré l'accompagnement externe du processus. La coordination interne et l'organisation du processus ont été assurées par le service de l'Egalité des chances. Le Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région a soutenu financièrement le développement du plan communal, dans le cadre des subsides aux communes pour l'élaboration d'un Plan Communal Intégration.

En juillet 2015, une enquête quantitative a été lancée auprès des habitants eschois, qui pouvaient remplir le questionnaire, soit sur le site internet, soit sur papier. En même temps, des réunions d'information furent organisées pour renseigner la population sur l'élaboration du Plan Communal Intégration.

En parallèle, les données des différents services communaux ont été récoltées et analysées, afin **d'avoir un état des lieux des actions communales** déjà réalisées dans

le cadre de l'intégration, ainsi que des **données chiffrées sur les bénéficiaires** de ces offres communales.

Différents **groupes de réflexion** et des **ateliers thématiques** ont eu lieu en 2016: les résultats de l'enquête ont été présentés et discutés. Les participants et participantes ont pu ainsi faire des propositions pour adapter ou pour élargir l'offre existante.

Pendant les groupes de réflexion, quatre **freins principaux à l'intégration** ont été identifiés :

1. Barrières linguistiques
2. Faible mixité dans la vie sociale
3. Faible participation électorale chez les résidents et résidentes étrangers
4. Difficulté de diffusion de l'information dans une ville multiculturelle.

Lors des **Assises communales de l'intégration du 12 novembre 2016**, les lignes principales du Plan Communal Intégration ont été exposées et les participants et participantes ont eu l'occasion



Les objectifs de la démarche participative étaient :

- dresser un état des lieux de la politique d'intégration de la Ville et élaborer un plan d'actions en prenant en compte le point de vue des publics ciblés,
- inciter les citoyens et citoyennes à participer aux affaires communales et à la vie communale,
- soutenir les échanges entre résidents et résidentes.

de discuter une dernière fois des actions à proposer et à mettre en place.

Le Plan Communal Intégration a été présenté au **conseil communal** dans sa séance en date du **31 mars 2017**.

Les Assises de l'intégration du 19 octobre 2019 étaient l'occasion de faire un premier bilan de la mise en œuvre du plan, de présenter des projets ou bonnes pratiques contribuant à l'intégration et de les discuter avec le public. Les bonnes pratiques en question sont reprises dans la présente brochure.



PROJET

CUISINONS ENSEMBLE

ENCOURAGER LA MIXITÉ SOCIO-CULTURELLE PARMI LES HABITANTS

SERVICE / ASSOCIATION RESPONSABLE

Ensemble Quartiers Esch Inter-Actions asbl



PARTENAIRES

Le Service Ensemble Quartiers Esch Inter-Actions asbl est conventionné par la Ville d'Esch-sur-Alzette et collabore avec plusieurs services et institutions de terrain. Par rapport au projet « Cuisinons Ensemble », nous sommes en contact avec les services et institutions suivantes

- Maison des Citoyens
- Clubhaus Mosaïque Seniorentreff
- Association Luxembourg Alzheimer asbl (Esch-sur-Alzette)
- Escher Kannervilla (Inter-Actions asbl)
- Réseau Psy - Oppen Dir – Villa Reebou asbl (Esch-sur-Alzette)
- Maison Reckinger (LISKO – Croix Rouge Luxembourgeoise)

PRÉSENTATION DE LA BONNE PRATIQUE / DU PROJET

Description du projet

Ce projet vise la promotion de la convivialité, de la rencontre autour de la nourriture, l'échange de recettes et la rencontre d'habitant.e.s d'origines culturelles diverses, c'est ainsi que nous essayons de contribuer au vivre ensemble dans une ambiance bien décontractée. Ce projet, du type « cuisine du monde », nous permet

de rencontrer des habitant.e.s de nos quartiers d'une autre façon, nous permettant ainsi d'être à l'écoute des besoins et demandes spécifiques qui peuvent exister dans nos quartiers. Le travailleur social prépare avec la personne chef-cuisinière responsable (du pays en question) les préliminaires et les achats. Le jour même, les habitants viennent donner un coup de main dans la préparation de la nourriture

(couper, montage, vaisselle, démontage, etc.) et le groupe de personnes mange ensemble dans une bonne ambiance.



Objectifs du projet

Parmi les objectifs du projet :

- se rencontrer pour cuisiner et manger ensemble
- favoriser les liens sociaux
- combattre l'isolement
- valoriser les richesses culturelles
- se rencontrer entre différentes générations et cultures
- soutenir la dynamique de quartier en impliquant habitants et associations

Les besoins à l'origine du projet

Mot clés : rencontre, convivialité, papoter, écouter, valorisation, participation à la vie sociale, échange interculturel.

Le public cible

Toutes les personnes habitant les quartiers Al Esch, Brill et Grenz, ainsi que les salarié.e.s et toutes les personnes qui fréquentent ces quartiers régulièrement.

RÉSULTATS / PLUS-VALUES / DÉFIS RENCONTRÉS

Une possibilité d'agir pour favoriser l'intégration locale

Au cours de l'année 2018, notre service a organisé en tout 8 rencontres culinaires avec les habitant.e.s des quartiers, avec comme thèmes des plats de cuisine de cultures différentes, toujours avec une personne « chef/cheffe de cuisine » du pays en question. De plus, le dernier « Cuisinons Ensemble » (Fête de Noël) de l'année s'est soldé par un buffet multiculturel, type « auberge espagnole », pour lequel tous les invités ont apporté un plat salé ou bien sucré. Pour cette même occasion, notre projet a remis à tous les participants un recueil de recettes de cuisine, avec tous les plats qui ont été préparés au fil de l'année. Pour l'année 2018, nous avons compté en tout 186 participations. Ce projet nous permet de rencontrer des habitants de nos quartiers d'une autre façon, nous permettant d'être à l'écoute des besoins et demandes spécifiques qui peuvent exister dans nos quartiers.

L'intégration locale est favorisée

- par la rencontre entre citoyens des quartiers autour de la nourriture
- par la valorisation de la participation à la vie sociale
- par l'échange de recettes et la rencontre d'habitant.e.s d'origines culturelles diverses
- par l'échange interculturel

Les défis et les problèmes rencontrés

Certains participants ont adopté un certain réflexe de consommation, c'est-à-dire qu'ils ne viennent que pour manger et cela pour différentes raisons, comme par exemple les contraintes liées au travail, le manque de motivation ou d'implication, ...

Les solutions proposées pour les résoudre

Afin d'éviter une dynamique « réflexe de simple consommation », nous rap-

pelons à nos participant.e.s régulièrement que le « Cuisinons Ensemble » est un projet social et un lieu de rencontre autour de la nourriture. La participation comprend l'aide à dresser la table, soutenir le chef/la cheffe de cuisine en préparant les ingrédients, à faire la vaisselle et au démontage. Dans le cas contraire, des frais de participation sont souhaités.



FINANCEMENT

Les frais sont à charge du service Ensemble Quartiers Esch. Pourtant certaines personnes font des petites donations, afin de soutenir le projet. Comme nous l'avons déjà mentionné, des frais de participation en cas de simple consommation sont demandés aux visiteurs (≠ participants).

PÉRIODICITÉ DU PROJET

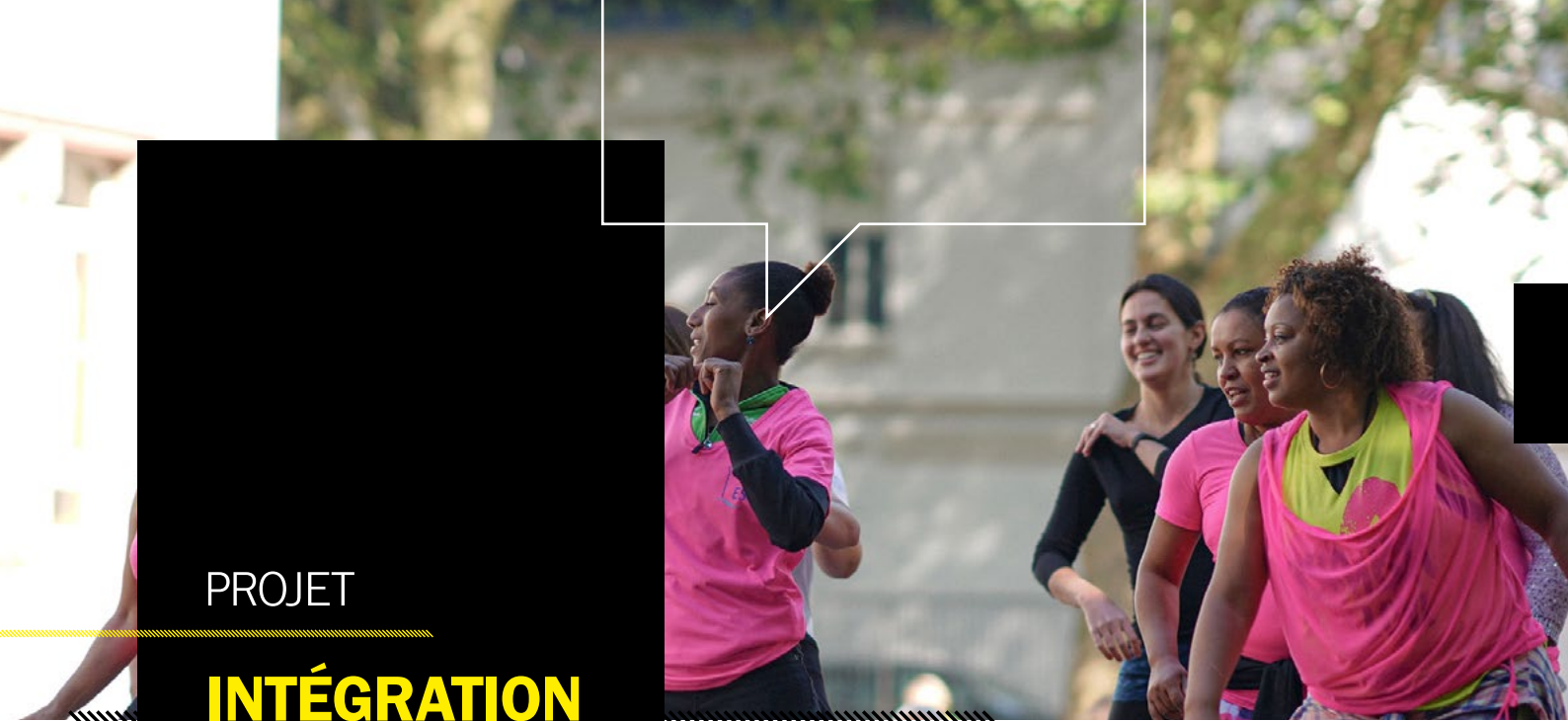
Les ateliers de cuisine ont lieu mensuellement en dehors des vacances d'été de septembre à juillet.

CONTACT

Nom et prénom : Hentges Cheryl
Nom et prénom : Jung Christian
Nom et prénom : Kerger Carole
E-mail : ensemblequartiersesch@inter-actions.lu

AUTRES INFORMATIONS UTILES

www.projet-ensemble.lu
www.inter-actions.lu
page Facebook (@ensemblesch)



PROJET

INTÉGRATION PAR LE SPORT

ENCOURAGER LA MIXITÉ SOCIO-
CULTURELLE PARMI LES HABITANTS

SERVICE / ASSOCIATION RESPONSABLE

Ville d'Esch-sur-Alzette, Service des Sports



Escher Sportförderprogramm

PRÉSENTATION DE LA BONNE PRATIQUE / DU PROJET

La déclaration prononcée lors du Conseil Européen en décembre 2000 à Nice, établit les principes relatifs aux différents aspects du sport dans le but de préserver la cohésion et les liens de solidarité unissant tous les niveaux de pratiques sportives.

S'il est accessible à tout le monde, le sport est un facteur d'insertion, de participation à la vie sociale, de tolérance, d'acceptation des différences et de respect des règles.

Etant donné que la Ville d'Esch-sur-Alzette possède une population multiculturelle, avec plus 120 différentes nationalités représentant plus de la moitié de la population, il s'avère opportun d'utiliser le sport comme vecteur d'intégration de la population non-luxembourgeoise.

Dans le cadre du « Programme de promotion du sport », la Ville d'Esch-

sur-Alzette a mis en place en 2011, le programme « Intégration par le sport », proposant des cours hebdomadaires divers pour les femmes de tout âge et de toute nationalité.

Des animatrices sportives, originaires des régions et cultures concernées, cherchent régulièrement le contact avec les femmes dans les écoles et les lieux publics eschois (organisation des stands d'information, distribution de flyers, etc.). De cette manière, la Ville garantit que le thème de l'intégration soit abordé de manière régulière.

Dans une première phase du projet, le programme avait été élaboré pour les femmes originaires d'Afrique de l'Ouest et offrait des cours de sports, qui avaient été choisis parmi les propositions exprimées par les femmes concernées.

Dans une deuxième phase, et afin de soutenir le vivre-ensemble et l'inclusion sociale des femmes provenant de l'immigration, les cours ont été ouverts à toutes les femmes intéressées.

RÉSULTATS / PLUS-VALUES / DÉFIS RENCONTRÉS

L'objectif du programme constitue dans la sensibilisation des femmes pour le sport, de soutenir l'engagement des femmes de toutes origines dans l'activité sportive et d'encourager la mixité et les liens sociaux entre les femmes luxembourgeoises et les femmes de toutes autres origines.

D'année en année, le nombre de participantes est croissant, atteignant, par exemple pour la saison 2018-2019, un nombre total de 151 femmes et jeunes filles ayant participé aux cours sportifs réguliers, organisés de manière hebdomadaire.

Nationalité	Nombre
Portugaise	63
Luxembourgeoise	48
Non connue	14
Africaine	9
Française	6
Allemande	3
Brésilienne	2
Italienne	2
Polonaise	2
Espagnole	1
Vietnamienne	1

Tableau des inscriptions pour la saison 2018-2019 suivant la nationalité des participantes :

PÉRIODICITÉ DU PROJET

Annuel (calendrier académique) avec des cours hebdomadaires, hors vacances scolaires.

FINANCEMENT

Budget communal



CONTACT

Nom et prénom : Zambon Norma
E-mail: sports@villeesch.lu
Escher Sporthotline : 26 54 34 34

AUTRES INFORMATIONS UTILES

Brochures disponibles à l'Hôtel de Ville d'Esch-sur-Alzette
et sur le site internet www.esch.lu
Facebook : Escher Sport

PROJET

MOSAÏQUE CLUB

ENCOURAGER LA MIXITÉ SOCIO-CULTURELLE PARMI LES HABITANTS

SERVICE / ASSOCIATION RESPONSABLE

«Doheem Versuergt», Service des Aides et Soins de la Croix-Rouge luxembourgeoise



PARTENAIRES

Partenaires locaux (en fonction des projets /activités)

CIGL Esch, Escher JugendHaus, Escher Geméisguart, Eltereschoul – Ecole des parents Janusz Korczak, Auberge de jeunesse d'Esch-sur-Alzette, UP Foundation, Musée de la Résistance, Centre nature et forêt Ellergronn...

Partenaires communaux

Coordination sociale, Service Seniors et besoins spécifiques, Maison des citoyens, Service des Sports

Partenaires institutionnels

Ville d'Esch-sur-Alzette ; Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région

PRÉSENTATION DE LA BONNE PRATIQUE / DU PROJET

Description de la bonne pratique / du projet

Les clubs seniors sont des structures qui s'adressent aux personnes de 50 ans et plus. De la préparation à la retraite, au vieillissement actif et la bonne santé, les clubs seniors proposent des activités dans différents domaines pour accompagner l'épanouissement des personnes âgées.

Objectifs de la bonne pratique / du projet

Parmi les objectifs des clubs seniors :

- Préserver et développer les compétences physiques et psychiques
- Favoriser la participation des seniors à la vie sociale et culturelle
- S'investir dans un domaine ou une activité

- Cultiver des relations d'échange et de rencontre
- Continuer à apprendre (Lifelong Learning).

Par le biais des activités, les clubs seniors entendent briser l'isolement social des personnes âgées.



Besoins à l'origine de la bonne pratique / du projet

La création du club senior est le fruit d'un processus de réflexion sur l'offre proposée aux personnes âgées eschoises. Dans le cadre du développement du plan communal pour seniors, un état des lieux a été effectué auprès du public cible, afin de recenser les besoins. L'une des actions retenues a été la création de ce club, afin de développer une offre de loisirs et de rencontres attrayante pour les plus de 50 ans.

Par ailleurs, le club senior a été créé avec la mission interculturelle, à savoir de proposer des activités qui puissent intéresser l'ensemble des seniors eschois quelle que soit leur nationalité, origine culturelle/ethnique ou situation socio-économique.

Public(s) cible(s) de la bonne pratique/du projet

Les personnes de 50 ans et plus.

Originalité / Particularités de la démarche

Au moment de la création du Mosaïque club, le Luxembourg comptabilisait 18 clubs seniors, répartis sur l'ensemble du territoire. Le constat était que les personnes âgées d'origine étrangère étaient sous-représentées dans les clubs seniors existants.

Compte tenu de la politique générale de la Ville et de l'hétérogénéité de sa population, il a été décidé que le club senior de la Ville d'Esch-sur-Alzette aurait pour mission l'interculturalité. Un concept pilote a donc été développé, afin d'attirer des seniors de différentes origines (luxembourgeois et immigrants).

Apport éventuel des résident.e.s

Les résident.e.s peuvent participer librement aux activités. Ils peuvent également s'impliquer bénévolement dans le club senior. A titre d'exemple, l'activité « quilles » est animée par un

senior eschois. Quand nous aurons notre local, les seniors de la ville pourront également s'engager dans l'animation, la décoration ou le jardin intergénérationnel.

Par ailleurs, nous sommes à l'écoute des demandes des résident.e.s dans leur demande d'activités.

Autres remarques

Le club senior étant basé à Esch-sur-Alzette, nous veillons à proposer des activités dans les différents quartiers de la ville. Nous favorisons également les visites de structures et initiatives locales, afin que les seniors découvrent les lieux de leur ville (par exemple : Théâtre municipal d'Esch, Geméisguart, Hariko, Benu village...).

RÉSULTATS / PLUS-VALUES / DÉFIS RENCONTRÉS

Une possibilité d'agir pour favoriser l'intégration locale

Nous proposons un programme d'activités diversifié tant dans les activités que dans les tarifs. Cela permet de toucher des personnes d'origines sociales différentes. De plus, afin d'intéresser les personnes de différentes cultures, nous veillons à un équilibre dans l'usage des langues. A chaque fois que cela est possible, nous faisons la visite en deux langues : luxembourgeois et français.

Par ailleurs, grâce au club senior, les personnes âgées eschoises peuvent participer à la vie locale et sociale

de la ville. Le club s'adresse prioritairement aux résident.e.s eschois.e.s (notre brochure est distribuée à tous les ménages). Mais toute personne est la bienvenue, même si elle réside dans une autre ville.

Les défis et les problèmes rencontrés

La principale difficulté réside dans l'usage des langues. Nous communiquons le plus souvent en luxembourgeois et français, les langues les plus partagées par nos usagers. Aucune langue n'est imposée dans le groupe, chacun peut communiquer dans la langue de son choix. Nous essayons

cependant de trouver des moments d'échanges entre les personnes des différentes communautés, afin de créer un esprit de groupe.

Les solutions proposées pour les résoudre

Si une personne ne parle ni le luxembourgeois, ni le français, nous tentons de trouver un moyen de communiquer (en passant par une autre langue, comme l'anglais par exemple) ou nous recherchons, parmi nos usagers, une personne qui pourra être interprète, afin de faciliter les échanges et l'intégration du nouveau membre dans le groupe.



PÉRIODICITÉ DU PROJET

Programme d'activités annuel

FINANCEMENT

Ville d'Esch-sur-Alzette ; Ministère
de la Famille, de l'Intégration et à la
Grande Région

CONTACT

Nom et prénom : Lorenzo Manuela
E-mail: manuela.lorenzo@croix-rouge.lu

AUTRES INFORMATIONS UTILES

Publication d'une brochure trois fois par an avec programme d'activités
saisonnier : Janvier-Avril ; Avril-Septembre ; Septembre-Décembre
Brochure téléchargeable : <https://administration.esch.lu/mosaique-club> ou
www.help.lu/fr/nos-services/clubs-senior
Facebook : ClubSeniorMosaique

PROJET

S'OUVRIR HORS DU FOYER POUR DPI* & BPI*

ENCOURAGER LA MIXITÉ SOCIO-
CULTURELLE PARMI LES HABITANTS

SERVICE / ASSOCIATION RESPONSABLE

CARITAS Luxembourg

caritas
L U X E M B O U R G

PARTENAIRES

Les services de la Ville, les associations, les bénévoles, des entreprises

PRÉSENTATION DE LA BONNE PRATIQUE / DU PROJET

Le Foyer d'Esch-sur-Alzette (25, Grand Rue) insiste sur le point de faire participer, le plus possible, ses résidents à la vie luxembourgeoise.

Pour ce faire, ils sont présents dans les manifestations comme « Sport, Spill a Spaass », Kulturlaf, la Journée Jeunesse, la fête des voisins de la Kulturfabrik, la Nuit de la Culture, Bella Ciao, le Marché de Noël, la Marche de la Paix, ...

La plupart des bénévoles qui viennent au foyer, le font surtout pour être en contact avec les résidents, qui apprécient et posent des questions.

Selon les possibilités, nous leur offrons de participer à des « chantiers éducatifs », soit en interne, soit en entreprises, leur permettant une première approche du travail au Grand-Duché.

Tout ceci brise les distances et les jugements « a priori ».

*DPI (demandeurs de protection internationale)

*BPI (bénéficiaires de protection internationale)



RÉSULTATS / PLUS-VALUES / DÉFIS RENCONTRÉS

Les résidents qui participent aux manifestations gagnent en confiance. Ils comprennent mieux les codes de notre société. Ils confrontent leur vision à celle des autres et vice versa. Ils sont reconnus par les Eschois.e.s dans la rue.

Souvent le problème de la langue se pose. Un peu de bonne volonté et surtout l'envie d'apprendre de l'autre suffit à le surmonter.

Le point principal est de considérer l'autre dans son entièreté. Il est

important d'inclure les nouveaux arrivants dans notre société avec leur culture et non de vouloir les intégrer dans notre culture. Le Luxembourg, et Esch encore plus, se forgent chaque jour grâce à la multiculturalité.

PÉRIODICITÉ DU PROJET

Permanent



CONTACT

Nom et prénom : Dauplais Bertrand
E-mail: bertrand.dauplais@caritas.lu
Nom et prénom : Heintz Marie
E-mail : marie.heintz@caritas.lu

SENSIBILISER LA POPULATION À LA VENUE DES RÉFUGIÉ.E.S ET CRÉER DES OPPORTUNITÉS DE RENCONTRES ET D'ÉCHANGES

Actuellement, il y a trois foyers pour réfugié.e.s (DPI et BPI) sur le territoire de la commune : le Foyer Grand Rue (hommes), le Foyer Quai Neudorf (familles et hommes arrivés seuls) et la Maison Reckinger (femmes et enfants).

Mise en réseau des acteurs communaux (depuis automne 2016)

La Ville d'Esch-sur-Alzette a mis en place un groupe de coordination « Réfugiés », et qui est géré par le service de l'Egalité des chances. Font parti de ce groupe, des services communaux (Sports, Culture, Jeunesse, Développement social, Enseignement, Maisons Relais, Egalité des chances, ...) , des acteurs externes (Kulturfabrik, CRIJ, CIGL, Ensemble Quartiers, ...) et les responsables travaillant dans les foyers pour réfugié.e.s.

Les objectifs de la mise en réseau des acteurs communaux

Les objectifs principaux sont les suivants :

- échanger les **informations** sur les activités existantes et sur les projets nouveaux, ainsi que d'inciter et de faciliter les **collaborations**
- offrir un **soutien logistique de la Ville** aux foyers pour l'organisation de leurs activités internes ou de leurs portes ouvertes

- soutenir l'**accueil et l'intégration** des réfugié.e.s à Esch en encourageant leur **participation** dans la vie de la commune ou en créant des **opportunités de rencontres et d'échanges** avec la population de la Ville à travers des activités communes.

Exemples : participation à des activités organisées par le service des Sports ou par les associations sportives, comme bénévoles ou comme sportifs (Kulturfabrik, Sport Spill a Spaass, Nuit du Sport, tournois, matches), création d'une équipe de football « FC Esch United », participation à des activités organisées par le service Jeunesse (projet entre jeunes à l'occasion du Marché de Noël, projet de théâtre...), participation au Urban Art (Kulturfabrik, en collaboration e.a. avec le service Jeunesse) et création en commun d'une fresque sur mur dans le centre-ville, participation à la Nuit de la Culture, participation au Café des Langues,...

- **sensibiliser la population** à la venue des réfugié.e.s à Esch-sur-Alzette

Citons comme exemples d'activités la Living Library **Rencontres avec des**

femmes réfugiées et le projet socio-culturel **Mär sin Escher**.

La Living Library **Rencontres avec des femmes réfugiées** était organisée à l'occasion de la Journée Internationale des Femmes 2017, en collaboration avec l'Agence interculturelle de l'ASTI. Les objectifs de l'action étaient de faciliter les échanges entre personnes qui ne se seraient peut-être pas rencontrées ou parlées et de combattre les préjugés et les stéréotypes.

Nos invitées étaient 12 femmes réfugiées avec des parcours différents et les thèmes abordés portaient e.a. sur les premiers contacts avec la société luxembourgeoise, les efforts réalisés pour s'intégrer, les raisons qui ont amené les femmes à quitter leur pays, ...

Le projet socio-culturel de sensibilisation **Mär sinn Escher** était organisé de septembre à novembre 2017. Les porteurs du projet étaient la Kulturfabrik, Caritas asbl et la Ville d'Esch-sur-Alzette. Les différentes manifestations étaient réalisées en partenariat avec e.a. le Théâtre d'Esch, le Musée National de la Résistance, l'ASTI.

Une **campagne de communication**, contenant le message **Esch, terre d'immigration et d'intégration depuis toujours**, faisait partie intégrante du projet. Des **manifestations socio-culturelles** étaient organisées, ensemble avec les différents partenaires. Un des projets phares était le **projet photographique Birds**, auquel ont participé 12 DPI pendant plusieurs mois, et qui était encadré par le photographe Patrick Galbats. Grâce au projet, les participants ont pu mieux connaître leur pays d'accueil et exprimer leurs impressions sur le Luxembourg. Une **soirée d'information et de discussion** a été organisée en octobre 2017. Des réfugiés donnaient un témoignage personnel sur les motifs de leur venue au Luxembourg, leur parcours, les activités dans le foyer et à l'extérieur du foyer, ... Des bénévoles témoignaient de leurs expériences personnelles comme bénévoles et donnaient des informations sur le bénévolat. Les volets « témoignages » et « échanges » sont importants dans l'optique de sensibiliser la population d'une commune à la venue des réfugié.e.s.



CONTACT

Nom et prénom : Jemming Nicole

E-mail: nicole.jemming@villeesch.lu; egalitedeschances@villeesch.lu

PROJET

LE CAFÉ DES LANGUES

RENFORCER LA CONNAISSANCE DES
LANGUES OFFICIELLES DU PAYS

SERVICE / ASSOCIATION RESPONSABLE

Ville d'Esch-sur-Alzette / Service Egalité des chances



PARTENAIRES

Centre culturel Kulturfabrik d'Esch-sur-Alzette

PRÉSENTATION DE LA BONNE PRATIQUE / DU PROJET

Description de la bonne pratique / du projet

Le Café des Langues a lieu 2 fois par mois, d'octobre à la mi-juillet depuis 2016 à Esch-sur-Alzette. Les tables de discussion ont lieu les mercredis et se tiennent toujours pendant 45 minutes au bar Ratelach de la Kulturfabrik. Une séance a lieu de 19h00 – 19h45 et la deuxième de 19h45 – 20h30. Un animateur ou une animatrice bénévole guide les échanges et les participant.e.s. en cas de besoin. Les personnes peuvent s'échanger sur des sujets et dans la langue de leur choix, dans un cadre agréable et dans une ambiance décontractée.

Jusqu'à maintenant des tables de langues luxembourgeoise, française, allemande, anglaise, italienne, espagnole, portugaise et russe ont été organisées.

Objectifs de la bonne pratique / du projet

Le Café des Langues, un concept qui existe un peu partout dans le monde, a pour objectif d'aider les personnes, qui sont en train d'apprendre une langue (dans notre cas, plus spécialement, les 3 langues officielles du pays), à les pratiquer régulièrement, lorsqu'elles n'ont pas l'occasion de les exercer dans leur vie quotidienne.

Ceci ne renforce pas seulement une meilleure intégration des résidents non-luxembourgeois ou étrangers qui peuvent pratiquer les langues officielles du pays et d'autres langues, mais favorise en même temps une mixité socioculturelle, étant donné que le projet est ouvert à toutes et à tous et qu'il est gratuit.

Moselle Nord Actu



Le piéton renversé a succombé à ses blessures



- 4 °C

IL INFO DE CHEZ NOS VOISINS
Crémant: 25 bougies



Le pontage du Champ de Crémant au Luxembourg... 25 bougies...

Le café des langues fait parler

à la kulturfabrik à esch-sur-alzette



Ouvert à tout le monde

« Me perfectionner »



« Les sujets de discussions sont illimités »

Enquête sur la mobilité domicile-travail dans le sud du Luxembourg



« Une mentalité internationale »



Besoins à l'origine de la bonne pratique /du projet

Le Café des Langues avait été proposé par des résident.e.s d'Esch-sur-Alzette lors de l'élaboration du Plan Communal Intégration (PCI), qui avait lieu au cours des années 2015 et 2016, sous forme de projet de citoyenneté participative. À partir d'octobre 2016, le projet avait été lancé, avec le soutien du Centre culturel Kulturfabrik et le bar Ratelach. De nombreuses personnes suivent des cours de langues à Esch-sur-Alzette, mais elles n'ont pas forcément l'occasion de pratiquer les langues, que ce soit les 3 langues officielles du pays ou bien tout simplement une langue de leur choix qu'elles ont apprise ou qu'elles souhaitent (re-) pratiquer.

Publics cibles de la bonne pratique / du projet

Chaque personne d'au moins 16 ans, qui a un niveau minimum d'expression de A1.2 accompli (donc début A2.1) et qui souhaite pratiquer une langue de son choix.

Le projet est ouvert à toutes et à tous et s'adresse aussi bien aux étudiant.e.s comme aux retraité.e.s, aux professionnel.le.s comme aux parents dédi.e.s, aux réfugié.e.s comme aux résident.e.s, aux jeunes comme aux plus âgé.e.s. La rencontre entre résident.e.s ou non-résident.e.s de nationalités différentes permet aux personnes de se familiariser avec des cultures très diversifiées, à l'image de la multiculturalité que représente la Ville d'Esch-sur-Alzette.

Originalité / particularités de la démarche

Il ne s'agit ni de cours de langues, ni de tables de conversation « officielles ». Les gens ont l'occasion de se retrouver autour d'un café ou d'un verre pour s'échanger sur un sujet dans une langue de leur choix, au bar Ratelach du Centre culturel Kulturfabrik. Que ce soit pour pratiquer une langue fraîchement apprise ou pour discuter dans sa langue maternelle, le Café des Langues se veut un lieu de rencontres informel, qui réunit des personnes d'horizons différents, qui discutent autour de

thèmes quotidiens, culinaires, sociaux ou politiques, comme bon leur semble !

Apport éventuel des résident.e.s

Chaque table est animée par un.e bénévole, qui maîtrise bien la langue choisie et qui « anime » les participant.e.s tout au long des discussions. Les bénévoles sont pour la plupart des résident.e.s eschois.e.s, mais il y a aussi des frontaliers qui s'impliquent régulièrement.

RÉSULTATS / PLUS-VALUES / DÉFIS RENCONTRÉS

Une possibilité d'agir pour favoriser l'intégration locale

Le Café des Langues permet de donner l'occasion de pratiquer une langue du pays ou bien une langue étrangère et de favoriser l'échange interculturel. Les personnes n'ayant pas souvent l'occasion de parler une langue, locale ou non locale, se retrouvent avec des résidents locaux et peuvent s'échanger entre eux.

Défis et problèmes rencontrés

Les tables de discussion ne peuvent avoir lieu que si un.e bénévole est bien présent.e. le jour même. Au cas où il n'y aurait pas d'animateur pour une certaine langue, la table de discussion devra malheureusement être annulée.

Il y a bien sûr beaucoup plus de personnes intéressées que de bénévoles disponibles. De plus, les bénévoles peuvent avoir des contretemps privés ou professionnels, qui les empêchent de participer au dernier moment.

Solutions proposées pour les résoudre

Un appel aux bénévoles devrait être effectué de manière régulière, afin de contrer le manque d'animateurs et d'animatrices.

Un suivi régulier avec les bénévoles a lieu au moins deux fois par an, que cela soit sous forme d'un dîner où les feedbacks peuvent être collectés et où les animateurs peuvent s'échanger sur les problèmes et défis rencontrés, soit sous

forme d'une formation où les bénévoles peuvent s'informer sur des thèmes et astuces concernant les Cafés des Langues. Une telle formation, dispensée par l'ASTI (Association de soutien aux Travailleurs Immigrés), avait déjà eu lieu en mars 2017 pour tous nos bénévoles.

CONTACT

Nom et prénom : Jemming Nicole
E-mail : nicole.jemming@villeesch.lu; egalitedeschances@villeesch.lu
Nom et prénom : Heinz Claudia
E-mail : claudia.heinz@villeesch.lu; egalitedeschances@villeesch.lu

PROJET

COACHING LINGUISTIQUE

RENFORCER LA CONNAISSANCE DES
LANGUES OFFICIELLES DU PAYS

SERVICE / ASSOCIATION RESPONSABLE

Service Egalité des chances (coordination), Mosaïque Club, Point Info-Jeunes, CIGL Esch



PARTENAIRES

Possibilité d'élargir le cercle de partenaires

PRÉSENTATION DE LA BONNE PRATIQUE / DU PROJET

Description de la bonne pratique / du projet

Le coaching linguistique consiste à mettre en relation un coach et un apprenant qui souhaite pratiquer une langue qu'il est en train d'apprendre. Le coach et le bénévole forment ainsi un binôme linguistique pour pratiquer une langue, ici la langue luxembourgeoise.

Le concept retenu sera celui d'un coaching linguistique « libre », c'est-à-dire non directement lié à un cours de langue auquel l'apprenant doit participer, et sans l'implication spécifique des professeurs de langue dans la coordination du projet.

Le projet se concentre dans une première phase sur la langue luxembourgeoise, mais pourra être étendu dans un deuxième temps à la langue française, par exemple.

Objectifs de la bonne pratique / du projet

L'objectif du coaching linguistique est d'aider l'apprenant à pratiquer régulièrement le luxembourgeois, à surmonter sa peur éventuelle à pratiquer la langue luxembourgeoise et à lui donner l'occasion d'enrichir son vocabulaire.

De plus, le coaching favorise les rencontres entre résidents luxem-

bourgeois et résidents étrangers et permet aux apprenants à se familiariser avec la culture luxembourgeoise, tandis que les coaches auront l'occasion de découvrir d'autres cultures.

Besoins à l'origine de la bonne pratique / du projet

De nombreux et nombreuses résident.e.s suivent des cours de luxembourgeois.

Malgré leur bonne volonté d'apprendre la langue du pays, il apparaît que peu d'entre eux arrivent à la pratiquer dans leur vie quotidienne. Ils mettent en avant le manque d'espaces de

rencontre et de discussion entre luxembourgeois et personnes issues de l'immigration.

Publics cibles de la bonne pratique / du projet

Chaque personne d'au moins 18 ans, ayant suivi des cours de luxembourgeois et ayant un niveau minimum de A1.2 accompli (donc début A2.1) qui souhaite pratiquer la langue luxembourgeoise de manière régulière.

De son côté, le coach bénévole doit maîtriser la langue luxembourgeoise et, de préférence, bien connaître la culture luxembourgeoise et aussi la Ville d'Esch-sur-Alzette. Il sera ouvert et disposé à mettre gratuitement à disposition une partie de son temps libre et ses compétences, ses savoirs.

Originalité / particularités de la démarche

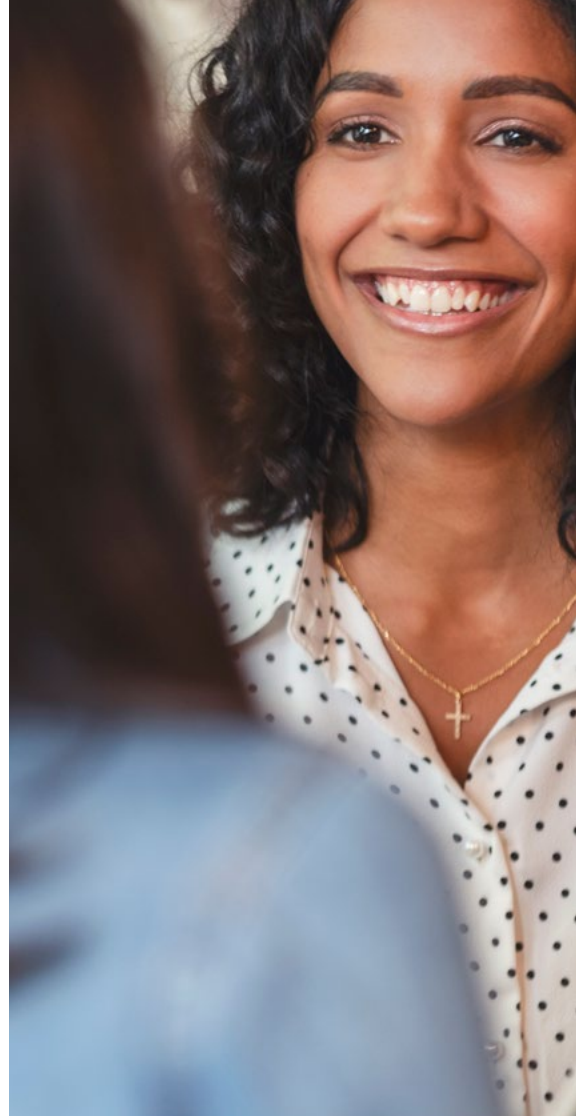
Il ne s'agit pas de coaching social,

ni de coaching à l'intégration ; le but principal est de permettre au coaché de pratiquer la langue luxembourgeoise de façon régulière.

Apport éventuel des résident.e.s

Le coach et l'apprenant se rencontrent hebdomadairement à des jours et à des heures convenues au préalable entre eux. Ils peuvent se voir autour d'une tasse de café, aller faire une promenade, des courses, visiter un musée ou tout simplement se rencontrer à la maison d'un des deux participants. Les discussions tourneront autour de thèmes quotidiens, politiques, sociaux etc.

Le coach et l'apprenant peuvent, tout aussi bien l'un comme l'autre, proposer des thèmes de discussion.



RÉSULTATS / PLUS-VALUES / DÉFIS RENCONTRÉS

Une possibilité d'agir pour favoriser l'intégration locale

Le projet permet une rencontre entre des résident.e.s de différentes origines sociales et culturelles. L'apprentissage d'une langue et l'échange culturel constituent deux vecteurs d'intégration.

L'intégration locale est favorisée

Le projet touche prioritairement des résident.e.s eschois.es et est ouvert

à un public de tout âge et culture. Il offre une possibilité de rencontrer et de créer des liens de solidarité avec des personnes, qui sortent du cercle des relations habituelles.

Défis et problèmes rencontrés

Le projet a débuté à Esch au printemps 2019. Beaucoup d'apprenant.e.s se sont manifesté.e.s et le nombre actuel de coaches ne permet pas de répondre à la demande. Nous faisons donc un appel particulier aux

personnes désireuses de se lancer dans le coaching.

Solutions proposées pour les résoudre

Le projet venant d'être lancé à Esch, il doit encore être mieux connu des citoyen.ne.s eschois.es. Nous avons besoin du soutien des institutions et associations locales pour le faire connaître.

CONTACT

Ville d'Esch-sur-Alzette :

Nom et prénom : Jemming Nicole

E-mail : nicole.jemming@villeesch.lu; egalitedeschances@villeesch.lu

Nom et prénom : Erpelding Thessy

E-mail : thessy.erpelding@villeesch.lu; egalitedeschances@villeesch.lu

Mosaïque Club :

Nom et prénom : Lorenzo Manuela

E-mail : manuela.lorenzo@croix-rouge.lu

Point Info-Jeunes :

Nom et prénom : Kodische Christelle

E-mail : christelle@crijesch.lu

CIGL Esch :

Nom et prénom : Van de Walle Nicolas

E-mail : nicolas.vandewalle@ciglesch.lu

PROJET

COURS DE LANGUES



RENFORCER LA CONNAISSANCE DES LANGUES OFFICIELLES DU PAYS

SERVICE / ASSOCIATION RESPONSABLE

Service de l'Enseignement



PARTENAIRES

Ministère de l'Education nationale - Service de la formation des adultes

PRÉSENTATION DE LA BONNE PRATIQUE / DU PROJET

La Ville d'Esch-sur-Alzette propose des cours du soir pour adultes dans les huit langues suivantes : luxembourgeois, allemand, français, anglais, portugais, italien, espagnol, russe.

Ce service est organisé depuis les années soixante-dix. Depuis 2012, les cours sont agréés par le MENJE – Service de la formation des adultes et les cours portent le Label de Qualité des cours pour adultes, c'est-à-dire que les cours sont ouverts à chaque personne ayant au moins 18 ans, n'importe son lieu de résidence. Ils portent le Label de Qualité des cours pour adultes et sont éligibles au congé linguistique.

Les cours commencent dans la deuxième semaine en octobre et se terminent avant le congé de pentecôte.

Les cours se tiennent une fois par semaine à raison de 1h30 de leçon d'enseignement pour un total de 38 heures.

Des cours intensifs se tiennent deux fois par semaine à raison de 2h00 de leçon d'enseignement. Les inscriptions pour les cours susmentionnés sont ouvertes deux fois par ans.

Les frais d'inscription pour les langues officielles du Grand-Duché de Luxembourg (lux., fr., all.), ainsi

que pour la langue anglaise s'élèvent à 100 €. Pour les langues portugaise, italienne, espagnole et russe, le tarif est de 150 €. Un tarif réduit (10 € par cours) est accordé sur présentation d'un bon de réduction.

Un diplôme est délivré par la Ville d'Esch-sur-Alzette à la fin de l'année scolaire à tous les élèves ayant participé à au moins 70% des cours.

RÉSULTATS / PLUS-VALUES / DÉFIS RENCONTRÉS

Les cours de langues ont comme objectif que les participants apprennent à comprendre et à communiquer de façon adéquate. Ils permettent aux personnes de s'intégrer dans la vie quotidienne en les confrontant à des situations dans la vie sociale.

Les cours n'étaient pas accessibles à toutes les personnes, vu qu'ils ont été organisés pendant le soir. En raison d'une demande croissante, la commune organise depuis quelques années aussi des cours le samedi matin.

Comme les cours organisés le matin, les cours intensifs ont également un grand succès.

Ils se terminent en 3 mois au lieu de 8 mois.

Un dernier problème à résoudre est la demande pour un cours de langue le matin en semaine. Jusqu'à présent la directive prescrivant un nombre minimal de 15 participants par cours, ainsi que la non disponibilité de salles de classes libres, n'ont pas permis d'organiser un tel cours.



PÉRIODICITÉ DU PROJET

Octobre – Mai

Octobre – Décembre et Janvier – Avril
(cours intensifs)

FINANCEMENT

Financé par la Ville d'Esch-sur-Alzette
et subventionné par le MENJE

CONTACT

Nom et prénom : Mei Patrick
E-mail: patrick.mei@villeesch.lu

AUTRES INFORMATIONS UTILES

<https://administration.esch.lu/cours-de-langues-20192020/>
www.lifelong-learning.lu

PROJET

MAISON DES CITOYENS : COURS ABC EN LUXEMBOURGEOIS, ALLEMAND ET FRANÇAIS

RENFORCER LA CONNAISSANCE DES
LANGUES OFFICIELLES DU PAYS

SERVICE / ASSOCIATION RESPONSABLE

La Maison sociale de la Ville d'Esch-sur-Alzette



PRÉSENTATION DE LA BONNE PRATIQUE / DU PROJET

Ces cours se basent sur les langues luxembourgeoise, allemande et française et visent à satisfaire certains besoins concrets de la vie quotidienne, sociale et de la vie du travail.

Les participant.e.s apprennent à utiliser des formules de politesse

et de salutation, commencent une conversation simple, formulent des petits messages, expriment des besoins dans des situations quotidiennes, parlent de soi, de leur travail, de leur vie quotidienne et de leurs intérêts.

RÉSULTATS / PLUS-VALUES / DÉFIS RENCONTRÉS

Ces cours visent à apprendre une des langues officielles de notre pays. Vu leurs intérêts généraux axés sur les besoins personnels, ils contribuent à mieux s'épanouir au quotidien.

Les rythmes d'apprentissage, parfois différents, peuvent affaiblir la motivation de certains participant.e.s. Les cours aident l'apprenant.e à mieux comprendre et à se familiariser

avec les modes de fonctionnement du pays d'accueil. Ils aident à favoriser l'échange interculturel entre apprenant.e.s et habitant.e.s.

PÉRIODICITÉ DU PROJET

Octobre – juin, tous les mardis et jeudis de 18 :00 – 19 :30, sauf pendant les vacances scolaires.

Les inscriptions se font sur place d'année en année à chaque rentrée scolaire.

FINANCEMENT

Les cours sont subventionnés par une aide financière du Ministère de l'Éducation.



CONTACT

Nom et prénom : Cornelius Emmanuel
E-mail: emmanuel.cornelius@villeesch.lu
Nom et prénom : Schuller Vicky
E-mail : maisondescitoyens@villeesch.lu

AUTRES INFORMATIONS UTILES

<https://administration.esch.lu/haus-vum-bierger>

PROJET

MAISON DES CITOYENS : COURS D'INITIATION AU CALCUL

RENFORCER LA CONNAISSANCE DES
LANGUES OFFICIELLES DU PAYS

SERVICE / ASSOCIATION RESPONSABLE

La Maison sociale de la Ville d'Esch-sur-Alzette



PRÉSENTATION DE LA BONNE PRATIQUE / DU PROJET

Ce cours s'adresse à des adultes voulant améliorer leurs compétences en calcul. Le contenu vise à comparer et ordonner des nombres, compter, maîtriser des additions, des soustractions, des multiplications et divisions simples, utiliser les pourcentages, calculer avec l'argent, utiliser les unités de distances,

surface, volume, poids, temps et la montre au quotidien.

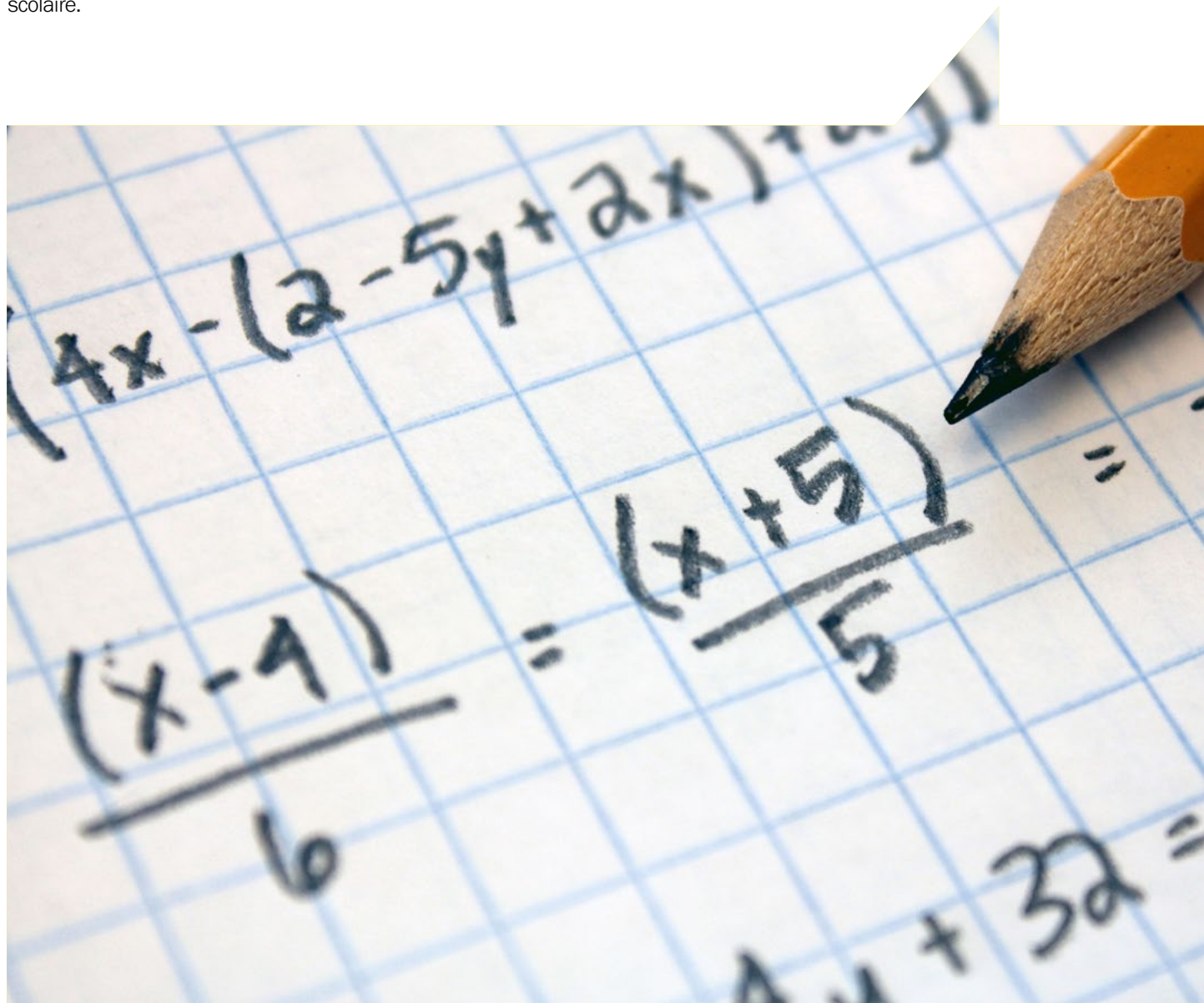
RÉSULTATS / PLUS-VALUES / DÉFIS RENCONTRÉS

Vu la mise en place récente de ce service, les conclusions se feront à moyen terme. L'encouragement de la mixité socio-culturelle a été noté. L'espace convivial permet d'améliorer, à petits pas, les compétences en calcul et de manifester l'intérêt individuel de chaque apprenant.e.

PÉRIODICITÉ DU PROJET

Octobre – juin, tous les vendredis de 18:00 – 19:30, sauf pendant les vacances scolaires.

Les inscriptions se font sur place, d'année en année, à chaque rentrée scolaire.



CONTACT

Nom et prénom : Cornelius Emmanuel
E-mail: emmanuel.cornelius@villeesch.lu
Nom et prénom : Schuller Vicky
E-mail : maisondescitoyens@villeesch.lu

AUTRES INFORMATIONS UTILES

<https://administration.esch.lu/haus-vum-bierger>

PROJET

MAISON DES CITOYENS : SOUTIEN SCOLAIRE

RENFORCER LA CONNAISSANCE DES
LANGUES OFFICIELLES DU PAYS

SERVICE / ASSOCIATION RESPONSABLE

La Maison sociale de la Ville d'Esch-sur-Alzette



PRÉSENTATION DE LA BONNE PRATIQUE / DU PROJET

Mise en place d'un service d'aide aux devoirs scolaires, 5 fois par semaine. L'objectif est d'aider les enfants d'origines diverses à leur donner un soutien, afin de développer leur autonomie, de les motiver et d'améliorer leurs compétences cognitives.

Aider les enfants d'origines diverses à mieux réussir leur scolarité et à mieux progresser dans leur cursus scolaire, représente le but à long terme de notre projet.

Les horaires sont segmentés selon les différents cycles scolaires.

RÉSULTATS / PLUS-VALUES / DÉFIS RENCONTRÉS

Le projet est soutenu par la volonté politique de revaloriser le quartier Brill. Le projet encourage aussi la mixité socio-culturelle parmi les habitants d'Esch et aide à renforcer la connaissance des langues officielles pour les élèves défavorisés du quartier Brill.

La gratuité des cours peut engendrer des listes d'attente au cours de l'année.

Le lieu est un espace convivial, qui génère un contact assez facile avec la population (parents).

PÉRIODICITÉ DU PROJET

Septembre – juillet, du lundi – vendredi,
sauf pendant les vacances scolaires.
Les inscriptions se font sur place,
d'année en année, à chaque rentrée
scolaire.



CONTACT

Nom et prénom : Cornelius Emmanuel
E-mail: emmanuel.cornelius@villeesch.lu
Nom et prénom : Fiorese Josiane
E-mail : maisondescitoyens@villeesch.lu

AUTRES INFORMATIONS UTILES

<https://administration.esch.lu/haus-vum-bierger>

PROJET

MAISON DES CITOYENS : INTERNET- STUFF

RENFORCER LA CONNAISSANCE DES
LANGUES OFFICIELLES DU PAYS

SERVICE / ASSOCIATION RESPONSABLE

La Maison sociale de la Ville d'Esch-sur-Alzette



PRÉSENTATION DE LA BONNE PRATIQUE / DU PROJET

Les cours s'adressent aux adultes. Ils visent à encourager les citoyen.ne.s à acquérir des connaissances des nouvelles technologies informatiques, afin de se débrouiller mieux dans la vie quotidienne et devenir plus autonomes dans les démarches administratives. Les cours sont proposés en groupes ou individuel, comme par exemple l'Internetführerschäin, des cours

à la carte sur divers thèmes, la bureautique, l'internet, des ateliers comme p.ex. la création d'album de photos...

RÉSULTATS / PLUS-VALUES / DÉFIS RENCONTRÉS

Le projet est soutenu par la volonté politique de revaloriser le quartier Brill. Les cours sont ouverts à un large public de toute nationalité et de tout âge : ils accueillent les ménages et les personnes issues de l'immigration, la population à revenu modeste, les personnes socialement isolées, les seniors et surtout les personnes sans emploi, qui, si elles sont inscrites à

l'ADEM, peuvent recevoir un bon de réduction, validé par le Ministère de l'Éducation.

Le tarif de nos cours s'élève à 3€/heure.

PÉRIODICITÉ DU PROJET

Octobre – juillet, du lundi – vendredi, sauf pendant les vacances scolaires. Les inscriptions se font sur place, d'année en année, à chaque rentrée scolaire.

FINANCEMENT

Les cours sont subventionnés par une aide financière du Ministère de l'Éducation.



CONTACT

Nom et prénom : Cornelius Emmanuel
E-mail: emmanuel.cornelius@villeesch.lu
Nom et prénom : Clees Mireille et Martinelli Angie
E-mail : maisondescitoyens@villeesch.lu

AUTRES INFORMATIONS UTILES

<https://administration.esch.lu/haus-vum-bierger>

PROJET

MAISON DES CITOYENS : L'ÉCRIVAIN PUBLIC

RENFORCER LA CONNAISSANCE DES
LANGUES OFFICIELLES DU PAYS

SERVICE / ASSOCIATION RESPONSABLE

La Maison sociale de la Ville d'Esch-sur-Alzette



PARTENAIRES

Cette offre résulte d'une collaboration de la Ville d'Esch-sur-Alzette avec
«Ensemble Quartiers Esch» de l'asbl Inter-Actions.

PRÉSENTATION DE LA BONNE PRATIQUE / DU PROJET

L'Écrivain public est une offre gratuite
qui propose, entre autres, les aides
suivantes à la Maison des Citoyens :

- Explications de documents administratifs
- Aide à la rédaction de lettres administratives
- Aide à remplir des formulaires

RÉSULTATS / PLUS-VALUES / DÉFIS RENCONTRÉS

Ces cours visent à apprendre une des
langues officielles de notre pays. Vu
leurs intérêts généraux axés sur les
besoins personnels, ils contribuent à
mieux s'épanouir au quotidien.

Les rythmes d'apprentissage,
parfois différents, peuvent affaiblir

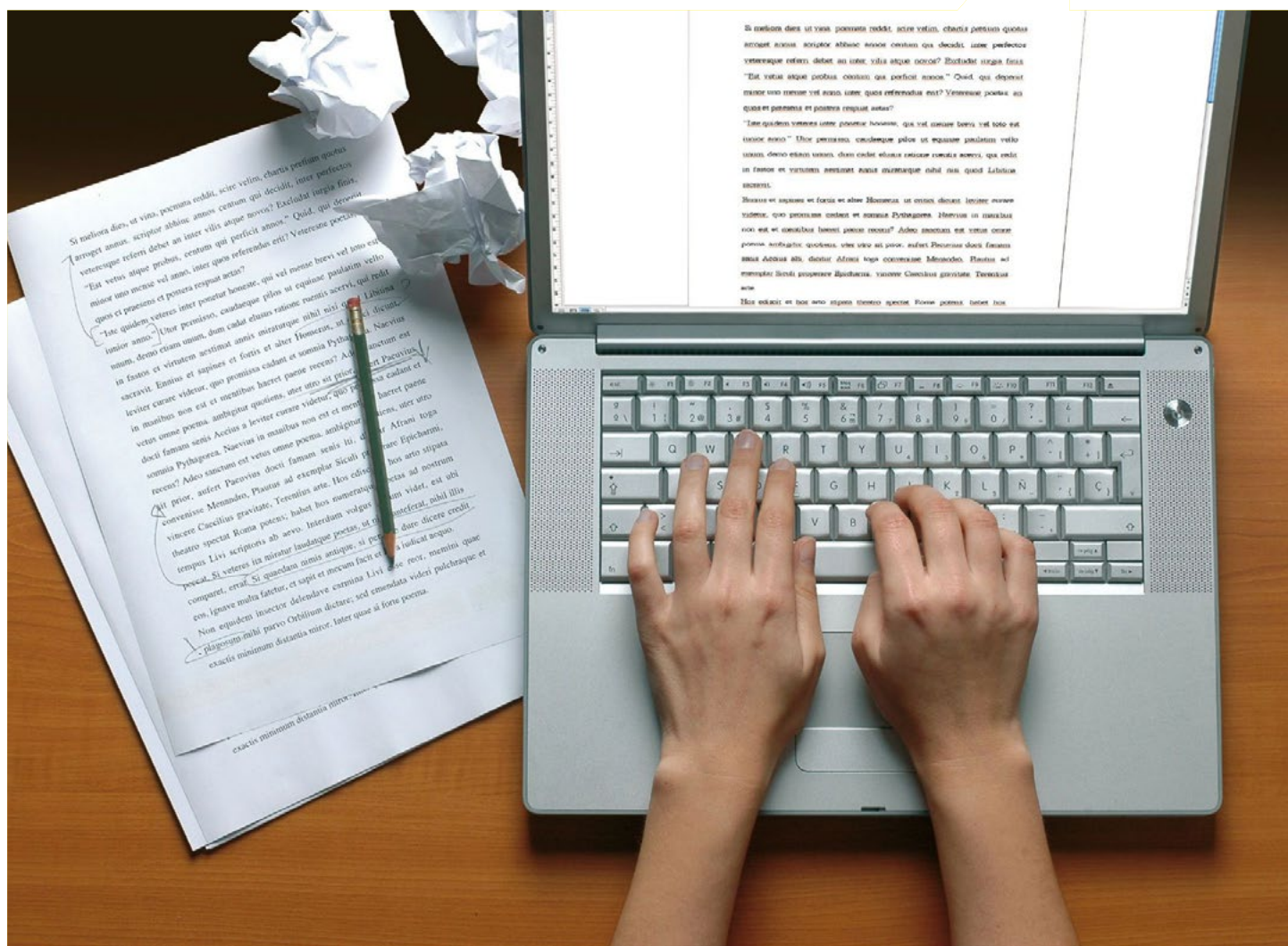
la motivation de certain.e.s parti-
cipant.e.s. Les cours aident l'ap-
prenant.e à mieux comprendre et à
se familiariser avec les modes de
fonctionnement du pays d'accueil.
Ils aident à favoriser l'échange
interculturel entre apprenant.e.s et
habitant.e.s.

PÉRIODICITÉ DU PROJET

Heures de consultation :
Mardi, de 9h00-11h00
Mercredi, de 15h00-17h00.

FINANCEMENT

Les consultations sont gratuites.



AUTRES INFORMATIONS UTILES

<https://administration.esch.lu/haus-vum-bierger>

PROJET

CAMPAGNE DE SENSIBILISATION ET D'INFORMATION

RENFORCER LA PARTICIPATION ÉLECTORALE
DES RÉSIDENTS ÉTRANGERS

SERVICE / ASSOCIATION RESPONSABLE

Commission communale consultative à l'intégration (CCCI)



PARTENAIRES

- Collège des bourgmestre et échevins
- Conseil communal
- OLAI

PRÉSENTATION DE LA BONNE PRATIQUE / DU PROJET

Il s'agit d'augmenter le taux de personnes non-luxembourgeoises à s'inscrire sur les listes électorales soit communales / européennes ou les deux listes.

La campagne, sous la tutelle de la CCCI, et le patronage des organes politiques de la Ville, se base sur le contact direct avec la population (stands d'information dans la zone piétonne, visite des lieux), l'information par le biais de dépliants et affiches, ainsi que sur la communication sur internet (www.esch.lu).

Il s'agit également de former des multiplicateurs, donc de motiver des gens déjà inscrits à faire campagne dans leur entourage, afin d'augmenter le nombre des personnes inscrites sur les listes.

Des tables rondes permettent également d'éclaircir le sujet auprès des citoyens concernés.

Un taux d'inscription élevé de citoyens non-luxembourgeois augmente la démocratie participative.

RÉSULTATS / PLUS-VALUES / DÉFIS RENCONTRÉS

Il y a lieu de remarquer que l'intérêt des citoyen.ne.s en question baisse de campagne en campagne.

Beaucoup de personnes ne voient pas l'utilité dans le fait d'avoir le droit électoral (actif et passif pour les élections communales) et ne s'intéressent que peu aux enjeux politiques.

Néanmoins, la sensibilisation des personnes concernées reste une priorité absolue, afin de leur démontrer que le vote est un acte citoyen.

PÉRIODICITÉ DU PROJET

En amont des élections communales et européennes (2005-2009-2011-2017-2019)

FINANCEMENT

Ville d'Esch-sur-Alzette (50%) –
OLAI (50%)



CONTACT

Nom et prénom : Knaff Pim, échevin de l'Intégration et de la Politique de non-discrimination, président de la CCCI
E-mail: pierre-marc.knaff@villeesch.lu
Nom et prénom: Cavaleiro Bruno, vice-président de la CCCI
E-Mail: bruno.cavaleiro@villeesch.lu
Nom et prénom : Codello Dan, vice-président de la CCCI
E-mail: daniel.codello@villeesch.lu
Nom et prénom : Limpach Marc, secrétaire de la CCCI
E-mail : marc.limpach@villeesch.lu



PROJET

RACONTE-MOI L'EUROPE QUAND T'AVAIS 20 ANS

RENFORCER LA PARTICIPATION ÉLECTORALE
DES RÉSIDENTS ÉTRANGERS

SERVICE / ASSOCIATION RESPONSABLE

Centre de Rencontre et d'Informations pour Jeunes d'Esch-sur-Alzette (CRIJ Esch)



PARTENAIRES

Eurodesk Luxembourg

LES BESOINS À L'ORIGINE DU PROJET

Dans le cadre de la campagne, « If you give a shit, give a vote », le CRIJE et Eurodesk Luxembourg ont organisé une rencontre intergénérationnelle : « Raconte-moi l'Europe... quand t'avais 20 ans ».

Une quarantaine de personnes étaient présentes pour participer aux échanges.

Nous constatons en discutant avec les jeunes, qu'ils n'ont pas du tout conscience de ce que l'Europe a changé dans leur vie quotidienne. Ils n'ont pas connu les frontières, les différentes monnaies nationales. Ils ne savent pas toujours pourquoi l'Europe a

été créée et ce qu'elle a apporté comme changements.

Nous avons donc cherché un moyen de les conscientiser. Nous nous sommes dit qu'inviter des gens qui avaient 20 ans il y a 40 ans, qui pourraient discuter avec les jeunes, leur raconter comment c'était d'avoir 20 ans, quand l'Europe n'était pas aussi construite qu'aujourd'hui, pourrait les aider à comprendre ce qu'elle est. C'était pour nous un moyen de les inciter à s'intéresser à la question européenne, afin de leur donner envie de voter.



RÉSULTATS / PLUS-VALUES / DÉFIS RENCONTRÉS

Ce projet permet de créer du lien entre différentes générations, en favorisant le partage d'expériences personnelles. Les adultes ont raconté beaucoup d'anecdotes et d'histoires liées à la politique et à l'acquisition des droits sociaux. Les jeunes ont parlé du manque d'éducation politique qui fait que beaucoup d'entre eux ne sont pas intéressés, ne se sentent pas concernés par les élections, ce qui est indiscutablement une grave erreur.

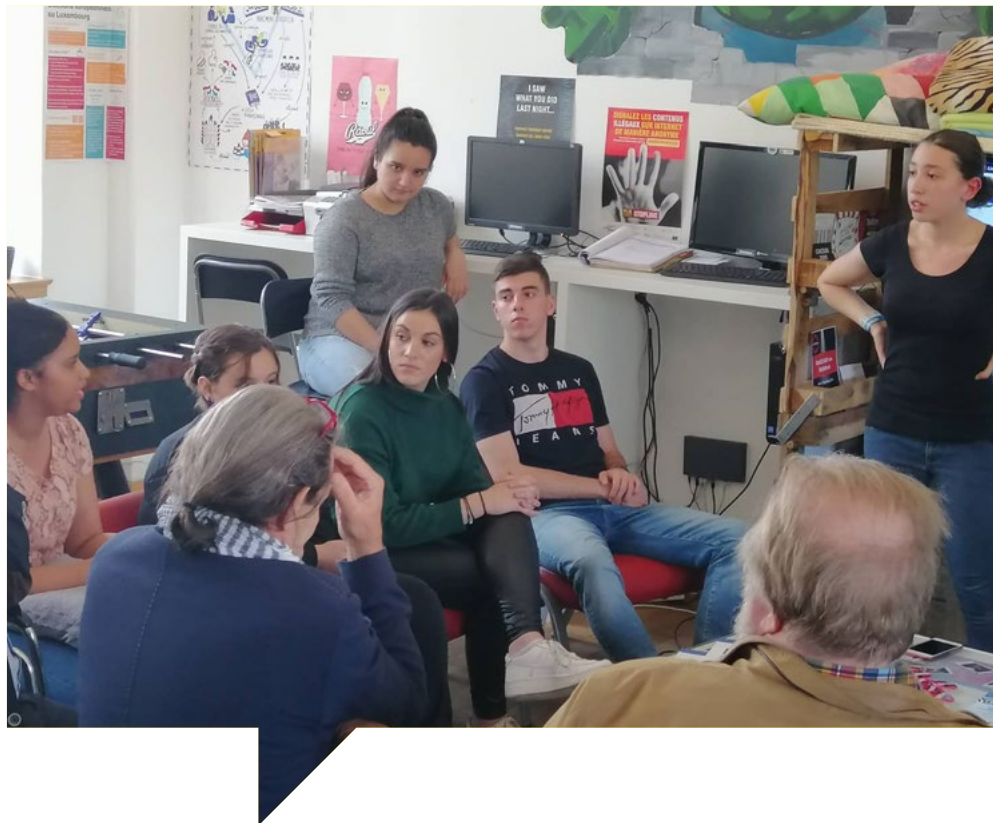
Ces échanges sur des sujets aussi importants, permettent aux jeunes et aux adultes de mieux se comprendre les uns les autres, dans un but de mieux vivre ensemble. Sur demande à la fois des adultes et des jeunes, nous renouvelerons cette activité, avec d'autres thèmes que l'Europe.

PÉRIODICITÉ DU PROJET

C'était un premier essai.
On recommencera !

FINANCEMENT

Du café et des cakes pour manger tous ensemble après les échanges, pas besoin de plus.



CONTACT

Nom et prénom : Kodische Christelle
E-mail: christelle@crijesch.lu

AUTRES INFORMATIONS UTILES

Article paru sur notre page : <https://www.facebook.com/notes/pij-christelle-lara/raconte-moi-leurope-quand-tavais-20-ans/610855119427291/>

Dans le cadre de la campagne, « If you give a shit, give a vote », le CRIJE et Eurodesk Luxembourg ont organisé une rencontre intergénérationnelle : « Raconte-moi l'Europe... quand t'avais 20 ans ».

Une quarantaine de personnes étaient présentes pour participer aux échanges.

Il est 15 heures quand Serena et Charel, les 2 jeunes modérateurs, formés pour sensibiliser les jeunes à l'importance du vote aux élections européennes, lancent les discussions : « Quand on dit Europe ça vous évoque quoi ? »

L'Europe, un projet de paix et d'espoir

« L'Europe, c'est avant tout un projet de paix et d'espoir » rappelle Serge. « L'Europe, c'est 60 ans de paix, et 60 ans de paix, c'est rare, c'est précieux ! »

Né en 1958, Charles, explique « Quand j'avais 21 ans, je faisais partie du mouvement de la paix, parce que la paix, ce n'était pas du tout une évidence, il fallait se battre pour la conserver. Il y avait le bloc de l'Est, occupé par l'U.R.S.S., qui avait des chars aux portes de l'Europe, pointés vers nous ; et le bloc de l'Ouest, nous. On avait très peur de la Russie, d'une invasion, que ce qui c'était passé avec l'Allemagne recommence avec la Russie ».

Serge, né à Verdun, explique qu'il était hors de question d'aller en Allemagne ou d'avoir le moindre contact avec un Allemand, même bien après la guerre « L'Allemagne, c'était le boche, c'était l'ennemi, c'était inimaginable d'avoir un contact avec eux ! ». « Mais il a fallu le faire. Si tu restes chez toi dans ton coin et que tu n'apprends pas à connaître ton voisin,

tu t'imagines des trucs sur lui, tu te méfies, il commence à te faire peur. C'est pareil avec l'Europe, il faut coïtoyer, apprendre à connaître ses voisins européens pour éviter de créer un climat de méfiance. Encore une fois, 60 ans de paix, c'est énorme, il vaut préserver ça. »

Henri rappelle qu'en Europe « On n'a pas attendu Trump pour construire un mur ! ». « J'ai traversé le checkpoint Charlie en 1978, quand j'avais 30 ans, et il n'y avait rien de l'autre côté, les maisons étaient vides, les habitants avaient fui vers l'Ouest avant la construction du mur. J'y suis retourné la semaine dernière, et c'est une cabane pour touristes maintenant ! », explique René.

Henri explique aussi qu'« A la naissance de l'Europe, il y avait encore 3 dictatures : la dictature des colonels en Grèce, Salazar au Portugal et Franco en Espagne ». René, syndicaliste de la première heure, explique qu'avec le syndicat, il s'occupait des jeunes portugais clandestins qui se réfugiaient au Luxembourg pour ne pas être enrôlés de force pour la guerre coloniale en Angola. Ils aidaient aussi à cacher des clandestins espagnols qui fuyaient le régime dont ils étaient opposants, et qui risquaient le « garrot ». Ils risquaient gros en les protégeant, car les services secrets espagnols étaient infiltrés au Luxembourg. Un prêtre avait été tabassé à Luxembourg pour avoir caché des clandestins.

« L'Europe a aussi apporté la prospérité. La paix ne va pas sans la prospérité, d'où la création tout d'abord de la Communauté Economique Européenne en 1957. »

Le changement du quotidien

On raconte aussi des anecdotes : « Quand j'étais petit, si je voulais aller à Audun à vélo, je devais passer par la douane qui mettait un plomb sur ma bicyclette, pour prouver que c'était une bicyclette luxembourgeoise. Sinon les douaniers français ne m'auraient pas laissé repasser la frontière avec ».

« Il fallait des adaptateurs de prises pour aller dans les autres pays ».

« On allait à Audun acheter des raisins, parce qu'on n'en trouvait pas au Luxembourg. Mais si on repassait la frontière avec, on devait payer des frais de douane, alors on mangeait tout dans la voiture et on avait mal au ventre en revenant à Esch ! ».

« Quand j'étais petite, on est allé en vacances au Portugal, et mon père avait ramené plus de Porto que la quantité autorisée. Il nous avait demandé de faire semblant de dormir en passant la douane pour que les douaniers n'osent pas nous réveiller en fouillant la voiture. J'avais l'impression que mon père était Al Capone, et qu'on était une famille de gangsters ! »

Les droits civiques ne s'usent que si l'on ne s'en sert pas

« La majorité était à 21 ans, et le droit de vote aussi. On s'est bagarrés pour qu'ils passent à 18 ans. Ce sont les jeunes qui se sont battus pour ça. Il faut profiter de ce droit, il faut y aller, la démocratie n'est jamais acquise ! Allez voir ce qui se passe en Turquie, en Hongrie, en Pologne !

En Turquie, c'était la démocratie, les femmes turques ont eu le droit de vote avant les femmes françaises, et aujourd'hui, la privation des libertés est terrible. Si tu ne donnes pas ton avis, d'autres le prendront. »

« Il s'est passé quoi au Royaume-Uni ? Qui n'est pas allé voter ? Les jeunes ! Parce qu'ils avaient fait la bringue, qu'il ne faisait pas beau, ou je ne sais quoi. Et ils ont laissé les urnes aux vieux paysans qui ne comprennent

rien à rien. Ils ont cru que ce qu'ils avaient était de l'acquis, et, en faisant ça, ils se sont fermé la porte à l'Europe, et leurs Universités sont en perte de vitesse à cause de ça, les étudiants étrangers ne vont plus venir chez eux, et eux ils vont rester enfermés sur leur île ! Ils ont mis la bringue au-dessus de leurs droits et de leurs devoirs civiques et maintenant ils sont dans la galère. Boudier des élections, c'est toujours un mauvais choix ».

« Le vote est une arme. Pacifiste, mais c'est une arme ! »

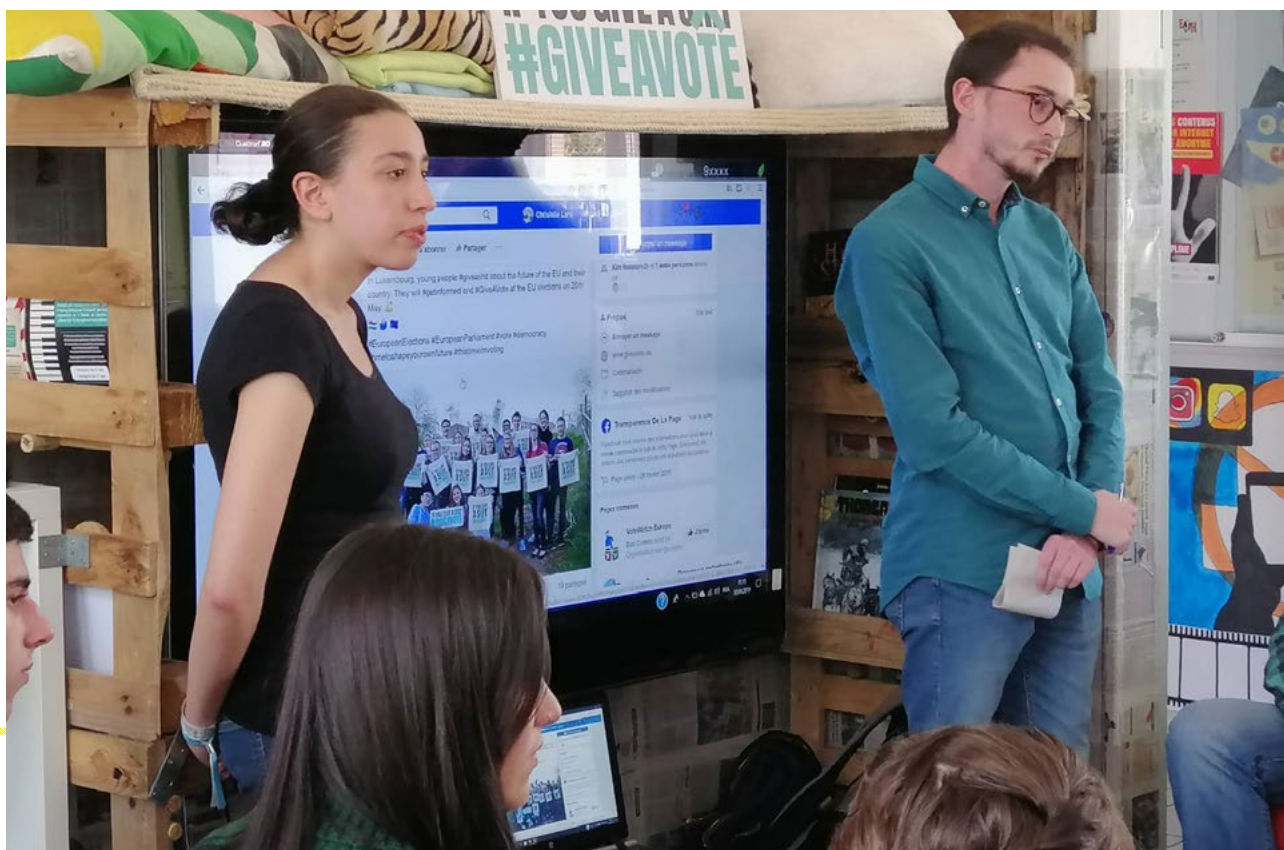
Un manque d'éducation politique

Joana, 16 ans « pense qu'il faut travailler sur l'éducation civique. A l'école, on n'a pas de cours d'éducation politique. Les politiciens nous disent d'aller voter, mais on ne comprend pas les rouages, on ne nous apprend pas à décoder les

informations. » Elga, 18 ans, rajoute « Aucun parti ne va mettre dans son programme qu'il est raciste, même Marine le Pen n'écrit pas ça. Ils disent tous qu'ils veulent faire des choses bien pour les citoyens et pour l'environnement. Comment faire la différence ? » Joana renchérit « Moi je parle beaucoup de politique avec mon père, donc j'ai la chance d'avoir cette éducation à la maison. Mais pour ceux qui ne font pas ça en famille, l'école ne joue pas son rôle ».

Les échanges se sont terminés un peu après 17h. Ils ont été très riches. Jeunes d'hier et jeunes d'aujourd'hui ont demandé à renouveler ces rencontres, ce que nous nous engageons à faire, en abordant d'autres thèmes.

If you give a shit, #giveavote !



PROJET

BUREAU D'INFORMATION BESOINS SPÉCIFIQUES & SENIORS - PAGE FACEBOOK ESCHER BiBBS

DÉVELOPPER DES OUTILS AFIN DE DIFFUSER
ET DE PARTAGER LES INFORMATIONS

SERVICE / ASSOCIATION RESPONSABLE

Service Seniors – Besoins spécifiques



PARTENAIRES

Service des Relations Publiques de la Ville d'Esch-sur-Alzette et toute personne, tout service, toute association qui :

- Aiment la page
- Envient des suggestions de publications
- Partagent les publications
- Sont présent.e.s sur la page
- Qui commentent les différentes publications

PRÉSENTATION DE LA BONNE PRATIQUE/DU PROJET

Description de la bonne pratique / du projet

Dans le cadre du Plan communal Senior, il a été décidé de créer un service Seniors chargé par la suite de mettre en place un bureau d'information pour seniors.

Suite aux demandes de seniors et de personnes à besoins spécifiques de pouvoir retrouver les informa-

tions ou activités les concernant sur Facebook, le Service Seniors – Besoins spécifiques s'est concerté avec le Service des Relations Publiques pour mettre en place une page Facebook, intitulée « Escher BiBBS » - « Escher Bureau d'Information Besoins Spécifiques et Seniors ».

Cette page Facebook est conçue de manière à proposer une vitrine « virtuelle » du Service Seniors –

Besoins spécifiques et de pouvoir interagir avec les citoyens, en attendant la mise en place d'un bureau d'information pour citoyens à besoins spécifiques et seniors, accessible et adapté à accueillir tout intéressé.



Objectifs de la bonne pratique / du projet

Parmi les objectifs du projet :

- Créer une plateforme virtuelle pour seniors et personnes à besoins spécifiques (SBS)
- Promouvoir et informer sur les bonnes pratiques, les services existants et les activités spécifiques SBS eschois (Club Senior, Programme Fit60+, Sport pour Tous, Aktiff, ...), nationaux (RBS, Info-Zenter Demenz, Info-Handicap, ...) ou internationaux (Paralympic Committee, Be My Eyes, Demenz Meet, ...)
- Valoriser les activités des partenaires p.ex. Info-Zenter Demenz, info-handicap, Mosaïque Club Senior, GoldenMe...
- Sensibiliser aux thèmes, à la recherche, aux questionnements liés aux seniors & besoins spécifiques
- Être complémentaire aux autres supports de communication
- Partager les informations

Besoins à l'origine de la bonne pratique /du projet

Parmi les besoins du projet :

- Le manque d'espace physique accessible
- L'accès à l'information
- Le partage d'information
- Le manque de visibilité pour le public cible, les services, ...
- L'envie d'aborder AUSSI des sujets « sensibles »
- Le souhait de participant.e.s à pouvoir partager des moments et des vécus

- Trouver & partager des publications dans différentes langues (LU, FR, DE, EN...)
- Le réseautage

Public(s) cible(s) de la bonne pratique / du projet

- Les citoyens en général, les seniors & personnes à besoins spécifiques en particulier
- Les services et la société civile

Originalité

Particularités de la démarche

Créer une page Facebook n'est pas original.

L'originalité provient plutôt par la manière dont la page est alimentée :

- Implication du public, par exemple, publication des suggestions reçues par les visiteurs
- Relever des thématiques qui concernent, qui suscitent l'intérêt, qui font rire et/ou réfléchir, qui surprennent
- Être en lien avec l'actualité
- Varier les publics, les thématiques
- Sensibilité

Apport éventuel des résident.e.s

Comme pour chaque page Facebook les résident.e.s peuvent réagir, commenter, partager, ... En plus ils peuvent envoyer des sujets ou questions qui les intéressent ou bien proposer des articles en envoyant un message au Escher BiBSS.

Autres remarques

La page Escher BiBSS n'est pas une

fin en soi. C'est un moyen qui permet aussi grâce aux statistiques de découvrir des tendances, d'analyser quels sujets intéressent davantage, quels médias sont plus efficaces, sans néanmoins oublier qu'il ne s'agit que d'un échantillon de la population. Le contact au quotidien, physique et réel est toujours à privilégier.



RÉSULTATS / PLUS-VALUES / DÉFIS RENCONTRÉS

Une possibilité d'agir pour favoriser l'intégration locale

- La publication d'articles en plusieurs langues
- L'utilisation de vidéos, d'illustrations, de bandes-son, ...
- C'est la personne en face à l'autre bout qui reste décideur de ce qu'elle veut lire, commenter, ...
- Facile à utiliser
- Outil plus ou moins accessible à différents publics
- Possibilité d'élargir le public cible par des promotions payantes à charge de l'administrateur

L'intégration locale est favorisée

- Quand les publications véhiculent du vécu, du ressenti, ...
- Par un choix sensible, sincère et valorisant
- Par le respect et l'écoute d'autrui

Les défis et les problèmes rencontrés

- Publier un message « juste »
- Trouver la bonne formulation, la bonne intonation, le bon article, la bonne vidéo, la bonne image...
- Varier les langues, les contenus
- Les contraintes de l'informatique
- Les réglementations de FB

Les solutions proposées pour les résoudre

- Une page FB est un outil accessoire, mais pas L'OUTIL
- Miser sur la complémentarité et privilégier le contact réel

Autres remarques

Escher BiBSS – Bureau d'information Besoins Spécifiques Seniors a depuis le 15 novembre 2019 son espace physique, où chaque intéressé.e peut sur place se renseigner, découvrir, poser ses questions et faire des suggestions et où, depuis début 2020, des permanences sont proposées par différents services.

PÉRIODICITÉ DU PROJET

Depuis le 21/06/2018 en continu

FINANCEMENT

0,00 €

CONTACT

Service Seniors-Besoins spécifiques
Relations Publiques

Nom et prénom : Werner Romi
E-mail: escherbibss@villeesch.lu
Nom et prénom : Schloesser Luc
E-mail : relationspubliques@villeesch.lu

AUTRES INFORMATIONS UTILES

<https://www.facebook.com/EscherBIBSS/>

PROJET

CARNET DE BIENVENUE

DÉVELOPPER DES OUTILS AFIN DE DIFFUSER ET DE PARTAGER LES INFORMATIONS

SERVICE / ASSOCIATION RESPONSABLE

Ville d'Esch-sur-Alzette, Service Egalité des chances (coordination)



PARTENAIRES

- Relations Publiques
- Service aux Citoyens
- Etat Civil
- Autres services communaux

LES BESOINS À L'ORIGINE DU PROJET

Une des mesures prévues par le pacte d'intégration de la Ville d'Esch-sur-Alzette (mars 2011-mars 2014) était la réalisation d'un carnet de bienvenue pour tous les nouveaux résidents et résidentes de la commune en plusieurs langues.

Le pacte d'intégration était proposé à l'époque aux communes par l'Office Luxembourgeois de l'Accueil et de l'Intégration (OLAI) du ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région et par l'Agence Interculturelle de l'Association de Soutien aux

Travailleurs Immigrés (ASTI). L'OLAI soutenait le pacte financièrement et l'ASTI mettait à disposition ses ressources et son savoir-faire pour la transposition et la mise en œuvre des projets.

Le pacte d'intégration de la Ville d'Esch-sur-Alzette proposait un ensemble de mesures visant à favoriser l'intégration des résident.e.s de la commune en soutenant la mise en œuvre concertée d'actions en vue d'une meilleure intégration. Le pacte d'intégration a contribué à développer

les politiques de l'intégration de la Ville et a été le précurseur du Plan Communal Intégration (PCI) de 2017.

Le carnet de bienvenue était une des actions phares du pacte d'intégration. Il était disponible pour les nouveaux résident.e.s fin 2014.

Les informations contenues dans le carnet de bienvenue donnent un aperçu global sur les démarches administratives les plus courantes et sur l'offre communale existante, et renvoient aux adresses utiles et aux



divers sites internet pour avoir des informations supplémentaires. A la demande de l'OLAI (qui contribuait à 50% des frais du premier carnet de bienvenue), des informations à caractère national ont été intégrées: le contrat d'accueil et d'intégration, la commission communale consultative à l'intégration, le droit de vote pour résidents étrangers.

Le carnet de bienvenue actuel doit être révisé et actualisé : beaucoup d'informations contenues dans la version de 2014 ne sont plus correctes ou doivent être complétées par des offres mises en place depuis cette date. Une version actualisée du carnet est en phase de finalisation. Les rubriques proposées pour le nouveau carnet de bienvenue sont les suivantes :

- Démarches administratives
- Politique communale
- Fêtes traditionnelles et manifestations
- Bons rapports de voisinage
- Police, Ambulances, Pompiers, Urgences
- Santé
- Déchets
- Ecologie
- Mobilité
- Enfants
- Jeunes
- Seniors
- Apprentissage des langues
- Formations et cours pour adultes
- Social
- Logement
- Loisirs : sports, culture, loisirs en plein air

Une proposition consiste à inclure dans le nouveau carnet de bienvenue des bons donnant droit à des visites guidées gratuites de la Ville, ainsi que des bons donnant e.a. droit à une entrée gratuite pour différentes institutions culturelles de la Ville ou pour les Bains du Parc.

RÉSULTATS / PLUS-VALUES / DÉFIS RENCONTRÉS

Le carnet s'adresse à tous les nouveaux résidents et résidentes de la Ville, de nationalité luxembourgeoise ou de nationalité non-luxembourgeoise, vivant au Luxembourg depuis des années ou arrivés plus récemment.

L'objectif recherché est celui de donner une première orientation, et de faciliter l'accueil et l'intégration des nouveaux résident.e.s dans la ville, en fournissant les informations utiles sur les démarches les plus courantes et en donnant un aperçu global sur les activités offertes par la Ville d'Esch-sur-Alzette. En ce qui concerne les langues, le carnet de

bienvenue est proposé dans quatre langues : français, allemand, portugais et anglais.

Un des défis est celui de renseigner les informations actuelles et correctes. Il faut donc réviser et adapter régulièrement les informations contenues dans le carnet. Il est aussi nécessaire de renvoyer aux divers sites internet pour avoir des informations supplémentaires ou pour avoir les informations les plus actuelles.

Le carnet de bienvenue ne remplace pas le contact personnel et ne peut

pas fournir tous les détails concernant une démarche, une question ou une offre.

FINANCEMENT

Budget communal.

Possibilité d'obtenir un soutien financier du ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région : par le biais de l'article budgétaire « Subsidés aux entités publiques du secteur communal, intercommunal et régional, initiant et soutenant des projets en vue de l'intégration et de l'accueil des étrangers », le ministère offre un soutien financier aux communes, qui initient des actions en faveur de l'intégration.



CONTACT

Nom et prénom : Jemming Nicole
E-mail : nicole.jemming@villeesch.lu;
egalitedeschances@villeesch.lu

PROJET

LES DIFFÉRENTES FORMES DE COMMUNICATION DU SERVICE JEUNESSE (SJE)

DÉVELOPPER DES OUTILS AFIN DE DIFFUSER ET DE PARTAGER LES INFORMATIONS

SERVICE / ASSOCIATION RESPONSABLE

Service Jeunesse de la Ville d'Esch-sur-Alzette



PARTENAIRES

Tous les services et associations d'Esch qui travaillent pour les jeunes de 12-30 ans.

PRÉSENTATION DE LA BONNE PRATIQUE / DU PROJET

Les différentes formes de communications du SJE Medias analogues « oldschoul »

1. Flyers / brochures / affiches / autocollants

Présence lors des manifestations (exemples) :

- Escher Jugendtag
- Sk8ing girls
- Urban Art
- Nuit du sport
- Nuit de la culture
- Welcome Day Uni
- Lycées
- Braderie

Affichage + distribution :

- Cafés + magasins
- Abri-bus
- Gare
- Bus

2. Brochures et envois collectifs

Brochures des activités de loisirs « Vakanz zu Esch » pour les jeunes de 12-17 ans

3. Téléphone

Appels et sms

4. Gadgets de promotion du SJE

Stylos / lanières / sacs à dos / bidons ...

5. Radio

Asbl Graffiti (radio pour jeunes conventionnée par le SJE)

6. TV

Uelzecht Kanal

7. Presse écrite

Journaux / KultEsch / Den Escher



Internet

1. Social medias

Instagram / Snapchat / Facebook / ...

- En tant qu'éducateur
- En tant que commune - service Relations Publiques
- En tant que politique

2. Courriel

3. Site internet

- www.esch.lu

Contact direct avec les jeunes

1. Opsichend Jugendoarbecht (travail de rue)

- Places aux jeunes
- Différents projets (exemples)
PATE - créARTif - Sérigraphie
Marché de Noël - Give Box
- Bullimobil : Déplacement avec notre voiture de service, qui ne passe pas inaperçue.
Il s'agit d'un vieux Volkswagen bus des années 70 avec le logo de notre service.

2. Loisirs

- Vakanz zu Esch
- Colonies
- Kufa Workshops
- Formations pour animateurs

Structures

1. Logements jeune

- Diva

2. Partenaires, dont entre autres

- CRIJE
- Kulturfabrik
- Wunnéngshëllef
- Foyers pour réfugié.e.s
- Epi
- Impuls

Regroupements ponctuels

1. Forum / i-forum

Un forum électronique sur i-pad + internet sera disponible pour le printemps 2020

2. Conseil communal jeune

Non-existant pour l'instant (2020)

3. Parlement des jeunes (www.jugendparlament.lu)

Organisé par la Conférence Générale de la Jeunesse du Luxembourg asbl

RÉSULTATS / PLUS-VALUES / DÉFIS RENCONTRÉS

Une possibilité d'agir pour favoriser l'intégration locale

Toutes ces formes de communication nous aident à donner la possibilité à un grand nombre de jeunes eschois. es de pouvoir s'intégrer au maximum dans notre société.

Les défis et les problèmes rencontrés

La surinformation via les réseaux sociaux et l'internet sont LE défi pour notre service jeunesse. Il s'agit de trouver des méthodes de communication pour que nos informations sortent de la jungle des informations quotidiennes.

Les solutions proposées pour les résoudre

Aller vers les jeunes, être présents là où sont les jeunes, mais ne pas trop les forcer à devoir s'informer. Proposer des projets qui sont demandés par les jeunes.

PÉRIODICITÉ DU PROJET

En continu

FINANCEMENT

Ville d'Esch-sur-Alzette

CONTACT

Nom et prénom : Kass Jorsch
E-mail: jorsch.kass@villeesch.lu

AUTRES INFORMATIONS UTILES

www.esch.lu

PROJETS CONTRIBUANT A L'INTÉGRATION

Le document suivant, intitulé « Projets contribuant à l'intégration », a été distribué lors des Assises de l'intégration en octobre 2019. Il renseigne de l'état d'avancement et de l'évolution de tous les projets inscrits dans le Plan Communal Intégration de 2017.

Projets dans le domaine des sports contribuant à l'intégration

Projet	Action(s)	Service responsable / Acteurs collaborant au projet	Périodes	Remarques (état d'avancement du projet, évolution du projet, ...)
Intégration par le sport	Programme de sport interculturel, s'adressant aux femmes de tout âge.	Service des Sports	Depuis 2011	Projet présenté lors des Assises de l'intégration.
LASEP	Activités sportives diversifiées pour les enfants âgés de 4 à 12 ans.	Service des Sports, LASEP ESCH a.s.b.l.	Depuis 2010 sous un nouveau concept	Développement du projet : -collaboration avec les Maisons Relais, -diversification de l'offre, -augmentation continue des inscriptions, -mise en place du projet pilote Sport - an Kulturbus.
Youth Sports-Cool Sports	Activités sportives hebdomadaires et de vacances pour jeunes entre 12 et 17 ans.	Service des Sports	Depuis octobre 2010	Lieu de rencontre pour jeunes ne voulant pas exercer un sport régulièrement dans un club. Ce programme propose une palette variée d'activités sportives un peu hors du commun, afin de faire connaître aux jeunes un certain nombre de branches sportives et de les motiver à faire du sport pendant leur temps libre. Mise en place du projet pilote Sport - an Kulturbus.
Mid-Ager	Activités sportives intérieures et extérieures pour les personnes d'âge moyen.	Service des Sports	Nouveau projet	Mise en place : date non déterminée.
FIT 60+	Activités sportives hebdomadaires et de vacances pour seniors.	Service des Sports	Depuis 2011	Tout aussi important que l'activité physique, sont la socialisation et l'aspect de la vie sociale au sein d'un cours, qui sont une motivation pour beaucoup de gens d'y participer.

Sport, Spill a Spaass	Journée sportive pour toutes et tous une fois par an. La journée comprend des ateliers pour tous les âges organisés au Parc Gaalgebierg .	Service des Sports, associations sportives	Depuis 2010	Promotion des sports autour d'une fête populaire multiculturelle. Mise à disposition d'une garderie pour enfants. Village gastronomique.
Nuit du Sport	Soirée sportive pour jeunes. La soirée comprend des activités sportives intérieures et extérieures. Les types d'activités varient d'une année à l'autre.	Services des Sports, Service Jeunesse, Service National de la Jeunesse (SNJ), associations sportives	Depuis 2009	Soirée sportive pour jeunes - une fois par an (entre 17h et 23h).
Sport pour Tous	Activités sportives pour les personnes handicapées de tout âge, de toute origine et de tout handicap.	Service des Sports, associations sportives	Depuis novembre 2015	Développement du projet : -semaine de l'inclusion (juillet), -semaine de sensibilisation aux Sports pour Tous (ateliers pour élèves de l'école fondamentale), - participation au ME-YOU-WE Festival du Lycée Bel-Val, - programme Sport pour Tous : mardi et jeudi après-midi, - entraînements BASKIN les samedis matin, -formations pour encadrant.e.s des clubs sportifs et chargé.e.s de cours EPS, - fin 2019 : préparation projet Tandem inclusif par CRIJ Esch & Sports pour Tous, - soutien de la promotion d'IMPOSSIBLE, campagne du comité paralympique luxembourgeois (LPC).
Judo	Projet de sport pour enfants du cycle 1 - cycle 4. Le projet comprend des cours de judo et du travail en classe. Objectif : travailler sur le respect d'autrui et la résolution constructive des conflits.	Service des Sports, Service de l'Enseignement, Cercle de Judo Esch	Lancement en 2012	Grande demande du personnel enseignant, qui avait estimé que le projet aurait un impact positif sur les enfants. Le projet n'est plus reconduit, suite à une décision de la Direction de l'Enseignement fondamental.

Fun Foot an Esch	Projet de football et de sensibilisation au sujet de la vie quotidienne, s'adressant aux écoliers et écolières des cycles 3 et 4 d'Esch-sur-Alzette.	Service des Sports et Service de l'Enseignement	Depuis 2012 tous les 2 ans	Pendant 2 jours, le Service des Sports offre 5 ateliers de foot et 5 ateliers dits « citoyens », portant sur le fair-play, le respect de l'arbitrage, « Gesond iessen, méi bewegen », prévention d'alcool et de drogues, Be secure – les différents dangers sur internet.
Esch United	Soutien de l'intégration des DPI et des BPI dans la société par le biais du sport (football).	Stefan Guden, en collaboration avec le Service des Sports et la Caritas	Depuis l'été 2017	Situation actuelle : 17 participant.e.s (surtout : foyers Grand-Rue et Neudorf) ; deux entraînements et une activité par semaine. Prochaines étapes : journée de sensibilisation avec des Maisons de Jeunes, prise de contact avec les différents clubs sportifs eschois pour pouvoir intégrer les mineur.e.s (environ 20) du foyer Neudorf dans des clubs sportifs.
Escher Street Soccer	Tournoi de Street Soccer ouvert à tous les jeunes entre 10 et 30 ans.	CRIJE (Escher JugendHaus et Point Info Jeunes)	Depuis 2005	15 ^e anniversaire en 2020, les 4 et 5 juillet.
Tandem inclusif	Création de tandems de jeunes : un.e jeune à besoin spécifique et un.e jeune en situation de décrochage ou en transition, afin de s'entraîner ensemble en vue du premier triathlon inclusif qui aura lieu au Luxembourg en 2020 (à Remerschen).	CRIJE (Escher JugendHaus et Point Info Jeunes), Service des Sports, Escher BiBSS	2019/2020	Participation au premier triathlon inclusif qui aura lieu au Luxembourg en 2020 (à Remerschen).

Projets interculturels contribuant à l'intégration

Projet	Action(s)	Service responsable / Acteurs collaborant au projet	Périodes	Remarques (état d'avancement du projet, évolution du projet, ...)
Fête des voisins	Mise en place d'une rencontre entre les voisin.e.s de la Ville d'Esch-sur-Alzette une fois par an.	Coordination sociale	Depuis 2005	
Escher Street Festival	Réalisation d'un festival de culture pour tous et toutes. Le festival comprend des spectacles à ciel ouvert dont la majorité est sans paroles. Le Festival est organisé une fois par an au début des vacances scolaires.	Escher Kulturfestival a.s.b.l., Service Culture	Lancement en 2000	Le projet n'est plus reconduit. Le projet est intégré dans la « Nuit de la culture » (nouveau concept).

Nuit de la culture	Ouverture des portes des institutions culturelles eschoises. Réalisation de spectacles d'art vivant, de concerts, de projections de films et d'expositions, ...	Nuit de la culture a.s.b.l., Service Culture, associations eschoises, institutions culturelles, ...	Depuis 2012	Nouveau concept depuis 2018. Participation active des associations culturelles ou autres de la ville, des institutions culturelles, des classes de l'enseignement fondamental, des particuliers, ... Les spectacles se déroulent dans différents lieux de la ville. Choix d'un thème particulier pour chaque édition.
Meeting Diversity	Projets pédagogiques pour enfants du cycle 1 allant au cycle 4.	Maisons Relais	Depuis 2014	Projet spécifique, réalisé en 2014 et en 2015. Prise en compte de la diversité dans les activités quotidiennes des Maisons Relais : concept pédagogique des Maisons Relais.
Activités « Gender& Diversity4Kids »	Projets pédagogiques réalisés pour enfants de 4 à 12 ans inscrits aux Maisons Relais.	Maisons Relais, Service Egalité des chances	Depuis 2015	Projet continu. Prise en compte du genre et de la diversité dans les activités quotidiennes des Maisons Relais : concept pédagogique des Maisons Relais. Publication du manuel « Gender& Diversity4Kids. Exemples d'activités réalisées » (en 2016). Actualisation du manuel et mise à disposition d'une « boîte à outils » (groupe de travail interne ; projet pour 2020).
Échange intergénérationnel	Rencontres entre les personnes seniors et les enfants / les jeunes à travers les différentes activités ou ateliers proposés.	Club Senior, Enseignement fondamental, Maisons Relais, Bibliothèque, Service Seniors & Besoins spécifiques (SBS), Service Egalité des chances	Depuis 2018 Mai 2019 Août 2019	Initiatives soutenues par le SBS : - Atelier d'écriture intergénérationnel organisé par la Kulturfabrik, le Lycée Bel-Val, les clubs seniors d'Esch et de Schiffflange, - Café des âges organisé par la Maison des associations, le Lycée BelVal, les clubs seniors du Sud, - « Raconte-moi ton Europe » organisé par la CRIJE asbl et l'ANIJ, - ME-YOU-WE-Festival du Lycée BelVal - GoldenMe : atelier Beatbox grands-parents & petits-enfants. (Voire : Activités du Club Senior Mosaïque)

Bibliothèque de classe « Genre et Diversité »	Réalisation d'un projet pédagogique qui a permis d'équiper les bibliothèques scolaires des livres sur les thèmes liés au genre et à la diversité.	Service de l'Enseignement, personnel de l'enseignement fondamental	Action réalisée en 2009 et 2010	L'action n'est pas reconduite (pour le moment) dans l'enseignement fondamental. Mise à disposition d'une « boîte à outils » pour chaque Maison Relais (projet pour 2020).
Formation «Gender4Kids»	Réalisation des formations en pédagogie du genre pour le personnel éducatif des Maisons Relais. Ces formations prennent en compte les autres dimensions de la diversité des enfants et de leurs familles.	Maisons Relais, Service Egalité des chances	Depuis 2012	Formations en 2019 : personnel de remplacement, personnel pédagogique récemment embauché. 2020 : Organisation de nouveaux modules pour le personnel déjà formé. Prise en compte du genre et de la diversité dans les activités quotidiennes des Maisons Relais : concept pédagogique des Maisons Relais.
Formation «Gender& Diversity Management»	Réalisation des formations à la stratégie Gender&Diversity Management pour les chargé.e.s de direction des structures d'accueil pour enfants.	Maisons Relais, Service Egalité des chances	Première session : 2012-2014	Les formations ont été réalisées entre 2012 et 2014. Elles seront reconduites pour les nouveaux et nouvelles chargé.e.s de direction des Maisons Relais. Module annuel de suivi (selon les besoins des chargé.e.s de direction)
Formations pour animateurs et animatrices de loisirs	Mise en place d'une formation sur le genre et la diversité pour les futures animatrices et animateurs de loisirs pour les enfants.	Service de l'Enseignement, Service Jeunesse, Service Egalité des chances	Depuis 2009	Evaluation de l'impact de la formation, et surtout des modules portant sur le genre et la diversité (questionnaire à remplir avant et après la formation) : augmentation et amélioration des connaissances et du niveau de sensibilisation sur les questions concernant le genre, la diversité et les différentes formes de discriminations.
Découverte des cultures, des traditions de l'autre et de son pays d'origine	Mise en place des projets de découverte des cultures, des traditions de l'autre et de son pays d'origine pour les enfants. Les projets peuvent avoir des formes diverses (ateliers de cuisine / de musique / de danse / de sports ...).	Maison Relais, Service Egalité des chances	2011- 2012	Les résultats de ces projets réalisés en 2011 et 2012 ont été présentés dans le cadre du festival « L'égalité des chances vue par les enfants ». L'action a été remplacée par le projet « Meeting Diversity » et d'autres projets de découverte des cultures. Prise en compte de la diversité dans les activités quotidiennes des Maisons Relais : concept pédagogique des Maisons Relais.

Apéro-tricot / Tricot-thé	Rencontres et échanges intergénérationnels autour d'une boisson et d'un tricot / crochet.			Projet mis en place par Transition Minett (soutenu par le Club Senior Mosaïque et le service Egalité des chances). Le projet n'est pas reconduit pour le moment (manque de participant.e.s régulières).
Soirée « Living Library »	Rencontres régulières et échanges des femmes et des hommes de tout âge et de toutes origines autour de différentes questions sociétales. Outil de sensibilisation social qui, à travers les échanges dans des petits groupes entre les participant.e.s et les invité.e.s (personnes-livres), vise à inciter les réflexions sur des thématiques sociétales ou à déconstruire les préjugés ou les stéréotypes.	Service Egalité des chances, groupe de bénévoles « Living Library »	Depuis 2016	La première soirée "Living Library" a eu lieu en mars 2016, à l'occasion de la Journée internationale des femmes (Femmes et intégration). Organisation de deux Living Library par année. Groupe de bénévoles féminins, groupe interculturel et intergénérationnel. Thèmes : intégration, femmes réfugiées, engagement politique, bénévolat, violences à l'encontre des femmes et des filles, stéréotypes, familles et enfants « hors normes », inégalités et risques de précarité.
Festival « L'égalité des chances vue par les enfants »	Réalisation des projets sur la diversité : origine, genre, capacités physiques, âge. Les projets prennent diverses formes : exposition, pièce de théâtre. Ils sont préparés annuellement par les enseignant.e.s et leurs classes.	Service Enseignement, Maisons Relais, Service Egalité des chances	Depuis 2009	Le projet est mis en suspens pour le moment. Il est prévu de le relancer à partir de 2020. Les dernières années, surtout les classes du cycle 1 ont participé. Il est prévu de réfléchir à un nouveau concept pour le projet, afin d'y inclure mieux les classes des cycles 2-4. Des classes du fondamental (surtout les cycles 3-4) mettent régulièrement en place des projets qui thématisent l'égalité des chances sous ses différents aspects, et par différents moyens (création de pièces de théâtre, projet d'un livre sur la liberté d'expression, ...).
KUFA Ateliers d'été	Activités d'été pour les enfants de 6 à 12 ans. Prise en compte des sujets en relation avec la diversité (besoins spécifiques, origine culturelle, ...).	Service de l'Enseignement, Service Egalité des chances, Centre culturel Kulturfabrik	Depuis 2010	Organisation d'ateliers interculturels et inclusifs. Sensibilisation des enfants à l'interculturalité et à l'inclusion.
École en forêt - Waldschoul	Activités de loisirs (sportives, culturelles, de bricolage, de cuisine, etc.) pour les enfants de 4 à 12 ans scolarisés à Esch-sur-Alzette.	Service de l'Enseignement	Action continue	Organisation d'ateliers interculturels et inclusifs. Sensibilisation des enfants à l'interculturalité et à l'inclusion. Activités gratuites.

Vakanz zu Esch	Programme de vacances destiné aux jeunes de 12 à 17 ans résidant à Esch-sur-Alzette. Réalisation d'activités de loisir, de culture et de sport, de colonies de vacances et de workshops divers.	Service Jeunesse, Service des Sports, différentes associations sportives et culturelles, Service National de la Jeunesse (SNJ), Centre culturel Kulturfabrik	Action continue	Organisation d'ateliers interculturels et inclusifs. Prévu d'organiser des ateliers de sensibilisation à l'égalité des filles et des garçons (projet « Girls&Boys Together4Equality »).
Projet « Part'âge »	Activités intergénérationnelles (cuisine, visites...).	CRIJE (Escher JugendHaus) et Club Mosaïque	Depuis 2018	Organisation d'activités intergénérationnelles et interculturelles.
Projet « Urban Art Esch »	Réalisation de conférences, d'ateliers, de séminaires et d'interventions urbaines (graffiti) qui permettent de donner une nouvelle image d'Esch-sur-Alzette plus colorée et plus multiculturelle. Projets participatifs et pédagogiques.	Service Jeunesse, Centre culturel Kulturfabrik, Service de l'Enseignement, Maisons Relais	Depuis 2014 Développement continu du projet	Objectifs du projet : « Réappropriation et transformation durable des espaces publics à Esch, par le biais de l'art urbain et à travers un processus participatif et inclusif, avec des impacts urbains, environnementaux, touristiques, économiques, éducatifs, sociaux et culturels ». Projets participatifs, inclusifs, pluridisciplinaires et pédagogiques en 2018 et 2019 (exemples) : - « Eschonaute - le guide du petit explorateur eschois ».(guide touristique d'Esch-sur-Alzette, fait par les enfants de l'Ecole du Brill et fait pour les enfants de l'école fondamentale), - projet « Kannerkascht » (80 enfants des Maisons Relais ont découvert les œuvres de différent.e.s artistes, à travers un parcours dans la ville et ont participé à des ateliers créatifs).
Projet « Identity Call »	Dans le cadre du « Kufas Urban Art »	Kulturfabrik, Service Jeunesse, Escher JugendHaus, Hariko, APEMH	Première édition 2018-2019	Deuxième édition de novembre 2019 à juin 2020. Publics cibles : adolescent.e.s, personnes en situation de handicap, demandeurs de protection internationale, personnes âgées. Création d'une performance artistique alliant 8 ateliers. Objectifs : briser les barrières liées aux stéréotypes et à la peur de l'autre, partager pour créer.

Places aux jeunes	Mise à disposition des espaces aux jeunes de 12 à 30 ans pour réaliser des activités de sport et de loisirs et pour soutenir les rencontres informelles entre jeunes.	Service Jeunesse, Service Espace Verts, Centre d'Initiative et de Gestion Local (CIGL Esch)	Depuis 2014	Participation des jeunes à la planification des places. La première place aux jeunes était ouverte en 2014 au quartier « Nonnewisen », la deuxième place en 2016 au quartier « Barbourg » et la troisième place au quartier « Clair-Chêne ».
Escher Jugend Dag	Réalisation d'une journée jeunesse destinée à tous les jeunes entre 12 et 30 ans d'Esch-sur-Alzette et les environs une fois par an.	Service Jeunesse, associations locales	Depuis 2015	À travers des stands et des activités interactives, une vingtaine de partenaires associatifs et institutionnels présentent chaque année des projets pour les jeunes.
Fêtes seniors	Organisation d'un moment de rencontre et d'échange informel et festif pour les résidents seniors d'un même quartier (déjeuner dansant pour les résidents 60+ avec stands d'information favorisant l'autonomie, le bien-être et le maintien à domicile).	Service Seniors et Besoins spécifiques	Depuis 1946 Depuis 2015 sous un nouveau concept	Chaque année environ 1.200 personnes confirment leur présence et participent au rendez-vous. Depuis 2015, les seniors sont invités par quartier, ce qui permet la découverte, la prise de contact entre résident.e.s du même quartier afin de faciliter les échanges et de « désanonymiser » les quartiers. La formule actuelle est en quelque sorte une « Fête des voisins seniors ».
Club Senior	Mise en disposition d'un espace de rencontre pour les seniors à Esch-sur-Alzette. Activités journalières.	Croix-Rouge Luxembourgeoise, Ministère de la Famille, Ville d'Esch-sur-Alzette		Mise en place du Club Senior Mosaïque. Projet présenté lors des Assises de l'intégration.
Groupe de marche interculturel pour les seniors	Organisation des randonnées interculturelles pour les personnes du 3e âge. Fréquence : tous les lundis à partir de 9h00.	Club Senior Mosaïque	Depuis 2013 (projet initié par l'EGCA)	Activité incluse dans le programme du Club Senior Mosaïque.
Groupe de percussion avec les personnes âgées de la maison de retraite	Organisation des ateliers de chant et de percussion avec les résident.e.s du foyer pour les personnes âgées CIPA-SERVIOR Esch.	Service Egalité des chances, CIPA-Esch	2012-2015	Le CIPA a continué le projet dans le cadre des « Rhummer Drummerten ».
Activités du Théâtre d'Esch	Offre des spectacles variés (musicaux et théâtraux) pour tout âge et en différentes langues.	Théâtre d'Esch, Service de l'Enseignement, Service Jeunesse, Maisons Relais, associations culturelles, ...	Depuis 1962	

Activités de la Bibliothèque municipale	Offre d'activités diversifiée pour tout âge et en différentes langues.	Bibliothèque municipale, écoles, institutions culturelles, services communaux	Depuis 1892	
Activités du Centre culturel Kulturfabrik	Mise en place des actions pédagogiques, rencontres avec des artistes, ateliers d'été, ateliers créatifs dans tous les domaines.	Centre culturel Kulturfabrik, écoles, services communaux, associations culturelles	Depuis 1995	
Activités du Musée national de la résistance	Réalisation des expositions, débats, ateliers pédagogiques, etc. sur les questions liées à la 2 ^e guerre mondiale et au sujet de l'actualité (conflits haineux d'aujourd'hui).	Musée national de la résistance, services communaux, écoles, associations	Depuis 1956	
Activités du Conservatoire de Musique	Offre des cours de l'enseignement de la musique classique et jazz, de la danse et de l'art dramatique.	Conservatoire de Musique	Depuis 1969	
Théâtre-Forum	Ateliers mis en place avec des classes de lycées, au EJH ou dans les établissements scolaires, afin d'aborder les stéréotypes et préjugés.	CRIJE (Escher JugendHaus)	Depuis 2015	Ateliers réalisés à la demande des lycées, par des éducatrices et éducateurs formé.e.s à cette technique d'animation. Thèmes (exemples) : le harcèlement, les dépendances, l'environnement...
Escher Chrëschtmuart	Réalisation de biscuits et de décoration « tous ensemble », vendus lors d'une semaine au marché de Noël, afin de financer une activité « tous ensemble ».	Service Jeunesse, CRIJE (Escher JugendHaus), Foyers pour DPI et réfugiés Caritas, APEMH	Depuis 2017	Activités « tous ensemble » entre jeunes et DPI ou BPI et personnes à besoins spécifiques.

Projets de développement social contribuant à l'intégration

Projet	Action(s)	Service responsable / Acteurs collaborant au projet	Périodes	Remarques (état d'avancement du projet, évolution du projet, ...)
Cours d'appui scolaire	Mise en place du service d'aide aux écolières et écoliers (de 6 à 12 ans) pendant 5 jours par semaine.	Coordination sociale, Maison des Citoyens	Maison des Citoyens créée en 1999 par SPES asbl (bénévolat). Service repris en 2004 par la Ville d'Esch-sur-Alzette	Projet présenté lors des Assises de l'intégration.

Cours de soutien scolaire	Mis en place de cours de soutien scolaire pour les élèves des 2 premières années de lycée (12-15 ans).	CRIJE (Escher JugendHaus)	Depuis 2018	A la demande en fonction des besoins des jeunes. Gratuit.
Projet « Pilar »	Mise en place de différentes actions pour les jeunes lusophones ou non lusophones (entre 13 et 24 ans) qui sont en situation de décrochage scolaire ou qui ont des difficultés au niveau de la transition-école-vie professionnelle.	Confédération de la Communauté portugaise au Luxembourg - CCPL	Depuis 2016	Mise à disposition des locaux par la Ville d'Esch-sur-Alzette.
Travail de rue	Mise en place d'un service d'aide aux jeunes dans leur milieu de vie.	Service Jeunesse	Depuis 2014	
Projet « Trau Dech »	Mise en place des activités sportives ou artistiques pour les jeunes entre 12 et 30 ans.	Service Jeunesse	Depuis 2014	Le projet n'est plus en cours.
Projet « PATE » (Petit Atelier Théâtre Esch)	Mise en place des cours de théâtre pour les jeunes entre 12 et 30 ans.	Service Jeunesse, Théâtre de la Ville d'Esch-sur-Alzette	Depuis 2014	
Projet Danse Hip Hop « Be You, Dance! »	Mise en place des cours de danse Hip Hop pour les jeunes entre 12 et 30 ans.	Service Jeunesse	Depuis 2015	Le projet n'est plus en cours.
Projet « Clip Vidéo »	Mise en place de différentes actions qui permettent d'échanger le point de vue des jeunes sur nombreuses thématiques.	Service Jeunesse, Police de Prévention d'Esch-sur-Alzette, CRIJ (Escher JugendHaus), intervenants professionnels	En 2017 et 2018	Objectif : sensibiliser les jeunes sur la violence. Le projet n'est plus en cours.
Projet « Bulli mobile »	Mise en place d'un service « info-mobile » pour les jeunes entre 12 et 33 ans.	Service Jeunesse	Début en automne / hiver 2016	Projet mis en suspens pour le moment.
Projet « Créativ'Art »	Mise en place des ateliers artistiques pour les jeunes entre 12 et 30 ans.	Service Jeunesse	Septembre 2016	Projet mis en place en 2016.
Young Artists	Lieu d'exposition pour jeunes artistes.	Point Info Jeunes (PIJ)	Depuis 2014	

Formations pour les jeunes	Mise en place des formations de l'éducation non formelle pour les jeunes de 15 à 30 ans : - Babysitting - Animatrices / animateurs en information	Point Info Jeunes (PIJ)	Depuis 2010	
Promotion de la mobilité européenne	Accompagnement des jeunes dans le cadre du « Corps Européen de Solidarité », échange de jeunes européens, et organisation de sessions d'information sur la mobilité européenne.	CRIJE (Point Info Jeunes)	Depuis 2010	Le PIJ est multiplicateur « Eurodesk » depuis 2018.
Échange européen	Réalisation du projet de mobilité européenne en groupe.	Point Info Jeunes (PIJ)	Depuis 2002	
Gestion des quartiers	Mise en place du programme de travail communautaire au centre-ville (Al Esch, Brill, Genz).	Coordination sociale, Maison des Citoyens, Inter-Action a.s.b.l.	Mis en place en 2016.	Présentation de l'activité « Cuisinons ensemble » lors des Assises de l'intégration.
Alphabétisation	Cours d'alphabétisation pour les adultes.	Coordination sociale, Maison des Citoyens	Depuis 2004	Projet présenté lors des Assises de l'intégration.
Écrivain public	Offre du service de permanence sociale destiné à tous les habitants des quartiers Al Esch, Brill et Grenz de tout âge. Le service fait partie du projet « Gestion des quartiers ».	Inter-Action a.s.b.l. Coordination sociale, Maison des Citoyens	Mis en place en 2016	Projet présenté lors des Assises de l'intégration.
Initiation aux NTIC – PC & Internet	Mise en place des cours à l'initiation aux NTIC – PC & Internet adaptés aux besoins, compétences linguistiques et difficultés de chacun.e. Les cours sont organisés individuellement et parfois en petits groupes tout au long de la semaine.	Coordination sociale, Maison des Citoyens	Maison des Citoyens créée en 1999 par SPES a.s.b.l. Le service « Internetstuff » fut intégré et pris en charge dès le début par la Ville d'Esch-sur-Alzette en 2003	Projet présenté lors des Assises de l'intégration.

Projets d'apprentissage des langues contribuant à l'intégration

Projet	Action(s)	Service responsable / Acteurs collaborant au projet	Périodes	Remarques (état d'avancement du projet, évolution du projet, ...)
Cours de Langues	Cours de langues organisés pour toutes les personnes adultes intéressées, résidant au Luxembourg et à l'étranger.	Service de l'Enseignement	Depuis 1970	Projet présenté lors des Assises de l'intégration.
Cours de langue alternatifs : français et luxembourgeois	Cours de français et luxembourgeois organisés pour toutes les personnes adultes intéressées, résidant au Luxembourg et à l'étranger.	Service de l'Enseignement		Développement du projet „Cours de langues“, organisé par le Service de l'Enseignement. Projet présenté lors des Assises de l'intégration. Voire: Coaching linguistique, Café des langues, „Lëtzebuerger Schwätzkursen“.
Coaching linguistique en luxembourgeois	Perfectionnement du luxembourgeois par la pratique de la langue : rencontres régulières entre un.e coach et un.e apprenti.e.	Service Egalité des chances, CIGL-Esch, Club Mosaïque, PIJ		Projet présenté lors des Assises de l'intégration.
« Lëtzebuerger Schwätzkursen » (niveaux 1 et 2)	Réalisation des cours basés sur la langue parlée : « Lëtzebuerger Schwätzkursen » 1 et 2, en fonction du niveau d'avancement des apprenant.e.s.	Développement social, Haus vun den Bierger (Maison des Citoyens)	Depuis 2012 : « Lëtzebuerger Schwätzkursen », niveau 1 ; Depuis 2013 : « Lëtzebuerger Schwätzkursen », niveau 2	Projet présenté lors des Assises de l'intégration.
Café des Langues	Organisation des Cafés des Langues.	Service Egalité des chances, Kulturfabrik (mise à disposition du Café Ratelach)	Mis en place en 2016	Projet présenté lors des Assises de l'intégration
Cours de luxembourgeois	Réalisation de cours de langues alternatifs offerts par les jeunes pour les jeunes.	Point Info Jeunes (PIJ)	Depuis 2013	
Formation à la langue luxembourgeoise suivant la méthode Kon-Lab	Mise en place de la formation « Spracherwerbsstörungen » pour le personnel enseignant et socio-éducatif travaillant avec des enfants du cycle 1.	Service Egalité des chances, enseignement fondamental	Réalisation en 2012 et en 2013	Cours organisé selon demande.

Projets citoyens contribuant à l'intégration

Projet	Action(s)	Service responsable / Acteurs collaborant au projet	Périodes	Remarques (état d'avancement du projet, évolution du projet, ...)
Forum des citoyens - dialog.esch	Développement d'un outil informatique pour recueillir les avis des résident.e.s d'Esch-sur-Alzette sur les différents sujets.	Développement urbain	Action continue	Les résident.e.s ont déjà pu s'exprimer sur les thèmes suivants : sentiment d'insécurité, établissement du nouveau Plan d'aménagement général, politique communale pour seniors, IntegrAction.
Assises de l'intégration	Organisation des assises par le Collège des bourgmestre et échevins et la Commission consultative communale d'intégration (CCCI) autour des sujets de l'intégration.	Collège des bourgmestre et échevins, Commission consultative communale d'intégration (CCCI)	Depuis 2012	Présentation et discussion du Plan Communal Intégration. Discussion de la politique d'intégration de la Ville.
Réunions de la Commission consultative communale d'intégration (CCCI)	Organisation (1 fois par mois) des réunions de la Commission consultative communale d'intégration, abordant différents sujets et des perspectives liées à l'intégration de tous les résident.e.s d'Esch-sur-Alzette.	Collège des bourgmestre et échevins, CCCI	Depuis 1980	
Campagnes pour l'inscription aux listes électorales	-Mise en place de différents outils de partage d'information, -Réalisation de stands, -Organisation de rencontres avec les citoyen.ne.s, -Partage d'information sur le site internet de la Ville.	Collège des bourgmestre et échevins, Commission consultative communale d'intégration	Depuis 2009 (en amont des élections communales et européennes)	Projet présenté lors des Assises de l'intégration.
Projet d'encouragement de la participation citoyenne « porte-à-porte »	Démarchage à domicile des particuliers (porte-à-porte).	CCCI, associations locales (y compris des associations de migrant.e.s)	Projet pas mis en place	Développer un concept et de nouvelles méthodes pour sensibiliser à la participation citoyenne. Voire: Projet „This time I'm voting“.
« This time I'm voting »	Organisation d'une rencontre intergénérationnelle : « Raconte-moi l'Europe... quand t'avais 20 ans ».	PIJ		Projet présenté lors des Assises de l'intégration.

Projets d'information et de sensibilisation contribuant à l'intégration

Projet	Action(s)	Service responsable / Acteurs collaborant au projet	Périodes	Remarques (état d'avancement du projet, évolution du projet, ...)
Conférences organisées par la Commission consultative communale d'intégration (CCCI)		Collège des bourgmestre et échevins, CCCI	Depuis 2006	Organisation des réunions internes (pour les membres effectifs et les suppléants), ainsi que des réunions pour le grand public autour des questions liées au droit de vote, au projet de loi sur la nationalité luxembourgeoise, etc.
Journée d'accueil pour les nouveaux et nouvelles résident.e.s d'Esch-sur-Alzette	Organisation des rencontres de bienvenue pour les nouveaux et nouvelles résident.e.s eschois.es	Institutions et associations locales, services communaux		Elaboration d'un nouveau concept (en phase de conceptualisation). Envisagé pour l'année 2020.
Village culturel	Création d'un espace de rencontre pour tous et toutes les citoyen.ne.s d'Esch-sur-Alzette. La création de ce nouvel espace de rencontre s'inspire des principes de l'éducation des adultes.	Services communaux, associations	Date non déterminée	Beaucoup de projets et d'activités existent déjà. Difficulté pour mettre en place le projet : pénurie en bâtiments communaux disponibles. Alternative : regrouper toutes ces informations sur les activités existantes dans un document pour mieux en informer les résident.e.s (à analyser).
Centre citoyen	Création d'un espace pour la mise en œuvre des activités des associations locales (ateliers, animations, discussions). Cet espace sera autogéré par les associations mêmes.	Associations locales	Date non déterminée	Beaucoup de projets et d'activités existent déjà. Ces activités ne sont cependant pas regroupées dans un même espace. Difficulté pour mettre en place le projet : pénurie en bâtiments communaux disponibles.
Pique-nique des associations	Réalisation d'une rencontre entre les associations locales et les résident.e.s d'Esch-sur-Alzette dans une ambiance festive et conviviale (au Gaalgebierg) durant laquelle les associations présenteront des services et des activités pour les Eschois.es.	Associations locales		Le « Sport, Spill a Spaass » au Gaalgebierg existe depuis 2010 et informe le public sur les associations sportives et leur offre, le tout dans une ambiance conviviale. La « Nuit de la culture » offre l'opportunité au grand public de rencontrer les institutions culturelles et les associations culturelles.

Information et sensibilisation de la population à la question des réfugié.e.s	Organisation d'actions d'information et de sensibilisation de la population eschoise.	Service Egalité des chances, autres services communaux, partenaires divers	Depuis 2016	Projet présenté lors des Assises de l'intégration.
Soutien à l'intégration des résident.e.s des foyers pour demandeurs de protection internationale (DPI) et réfugié.e.s à Esch-sur-Alzette	Exemples : accès gratuit à des activités de sport, participation aux cours de langues, participation à divers projets d'intégration par la culture et l'expression artistique, ...	Caritas, Service Egalité des chances, autres services communaux, associations	Depuis janvier 2016	Projet présenté lors des Assises de l'intégration.
Information et sensibilisation du public sur l'égalité entre femmes et hommes	Organisation d'activités d'information et de sensibilisation à l'attention du grand public sur l'égalité entre femmes et hommes et sur les questions de genre (expositions, conférences, tables rondes, théâtre, concerts ...).	Service Egalité des chances, partenaires divers (services communaux, associations, ministères, autres communes ...)	Action continue	Exemples : -Orange Week: violence domestique, violence à l'encontre des femmes et des filles, -Egalité et sports: expo, table-ronde, -Living Library: thèmes divers, -Orientation sexuelle, -Identité de genre, -Girls&Boys Together4Equality: Skating Girls, ateliers divers.
Formations pour le personnel communal	Organisation de formations pour le personnel communal sur les questions liées à l'intégration, à la diversité et au genre.	Service Egalité des chances, autres services communaux	Action continue	Action continue selon demande.
Actions d'information et de sensibilisation pour les seniors	Organisation des séances d'information pour les seniors sur les sujets liés au vieillissement (santé, logement, etc.) et mise en place d'activités régulières.	Service Seniors et Besoins spécifiques, autres services communaux, Université de Luxembourg, Center fir Altersfroen a.s.b.l. (RBS) et autres associations	Depuis mai 2015	Action continue : conférences, activités régulières. Les langues véhiculaires sont le luxembourgeois et le français. En fonction des sujets et des demandes, des conférences en langue portugaise, avec traduction en FR & LU ou en interprétation en langues des signes sont proposées. Exemples : - 2018 « L'assurance dépendance – nouvelle législation » (LU, FR, DE, DGS, PT), - 2019 Soirée Foire-Conférence « Bien vieillir / Envelher bem » - Conférence « Vivre avec une démence / Viver com demência »

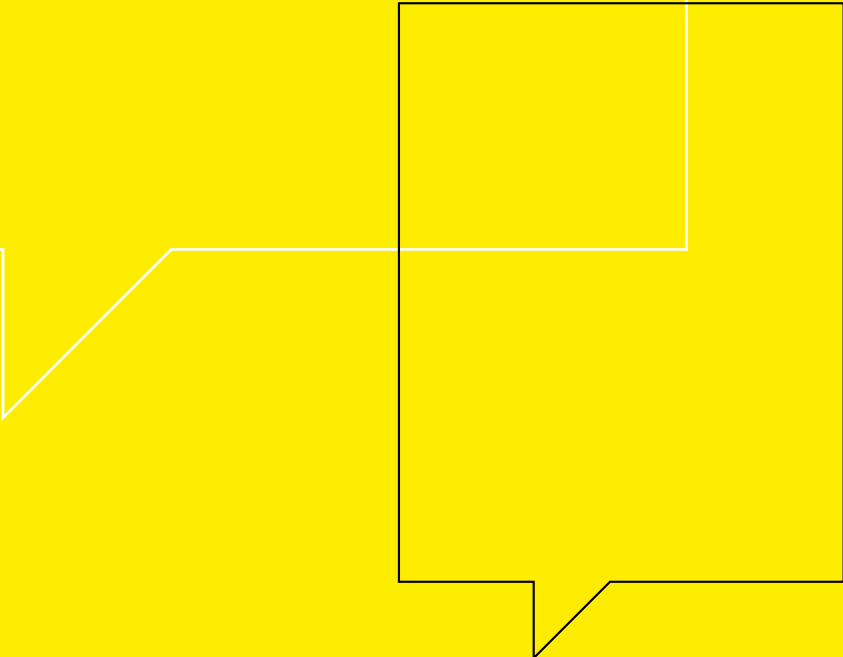
Journée d'information pour les personnes âgées	Mise en place d'une journée spéciale pour le troisième âge une fois par an. Dans une ambiance festive et conviviale, les associations et les institutions locales présenteront des services et des activités pour les seniors.	Service Seniors et Besoins spécifiques	Depuis 2016 Depuis 2017	Le Service Seniors et Besoins spécifiques organise à différentes occasions des stands d'information : - dans le cadre des fêtes seniors, des stands d'information présentent les offres et services à destination des seniors, visant le bien-être et le maintien à domicile, - lors des conférences, de l'« Escher Festival du Film intergénérationnel, interculturel et inclusif - EFFI », des stands d'information sont organisés, - collaboration avec l'« Info-Zenter Demenz » lors de stands d'info au marché hebdomadaire, conférences et l'exposition « Mensch bleibt Mensch », - Soirée Foire-Conférence « Bien vieillir ».
Bureau d'information pour seniors	Mise en place d'un point d'information central et accessible pour les personnes du troisième âge.	Service Seniors et Besoins spécifiques		Juin 2018 création de la vitrine virtuelle sous forme d'une page Facebook Escher BiBSS. Novembre 2019 ouverture de l'espace physique Escher BiBSS - Bureau d'information Besoins spécifiques & Seniors.
Escher Festival du Film Intergénérationnel	Festival du film qui traite les sujets de tous les âges. Les séances de films sont suivies par des groupes de discussion (par exemple : sur le thème d'Alzheimer).	Escher Festival du Film Intergénérationnel (EFFI), Service Seniors et Besoins spécifiques, Center fir Altersfroen a.s.b.l. (RBS), Kufa, CNA, Club Senior Mosaïque, Aktiff, Sports pour Tous, Maison Relais, CRIJE Esch, PIJ Esch, Service de l'Enseignement	Depuis 2015, bi-annuel 2019 EFFI Déclinaison du « i » en intergénérationnel, interculturel et inclusif	Organisé tous les deux ans par le Service Seniors et Besoins spécifiques. EFFI – Escher Festival du Film intergénérationnel, interculturel et inclusif. Collaboration en 2019 avec la Commission du 3 ^e âge, la Commission communale consultative de l'intégration, le monde associatif & institutionnel (Trauerwee asbl, BEE SECURE, AVR, CePT, Luxembourg Paralympic Committee, Direction de l'Enseignement, ZEFI asbl, ENAD...), la participation de citoyen.ne.s concerné.e.s, protagonistes, réalisateurs / réalisatrices et producteurs / productrices.

Guide du PIJ	Document résumant des informations sur les formations et études / emploi / vie pratique / santé / vacances, sports et loisirs / mobilité internationale, à destination des jeunes de 15 à 30 ans.	Point Info Jeunes (PIJ)	Depuis 2016	Actualisé et édité régulièrement.
Accueil des jeunes	Accueil des jeunes de 12 à 30 ans.	Point Info Jeunes (PIJ)	Depuis 2009	
Service à la personne	Mise en place des actions destinées à répondre aux besoins des seniors (60+) dans leur vie quotidienne.	Centre d'Initiative et de Gestion Local (CIGL Esch), Service Seniors et Besoins spécifiques (SBS), Escher Bibliothék	Action continue	Phase pilote du projet „E Buch op Rieder“. Collaboration entre l'Escher Bibliothék et le SBS. Début : fin 2019.
Den Escher	Publication d'un magazine périodique de la Ville d'Esch-sur-Alzette.	Service Relations publiques	Depuis 2004	Distribué à tous les ménages.
Agenda culturel KultEsch	Publication d'un magazine périodique sur la culture de la Ville d'Esch-sur-Alzette.	Service Relations publiques	Depuis novembre 2013	Distribué à tous les ménages.
Carnet de bienvenue	Réalisation du carnet de bienvenue, informant sur différents sujets (culture, sport, démarches administratives, enseignement, enfance et jeunesse, environnement, mobilité, écologie, logement, santé et social), destiné aux nouveaux et nouvelles habitant.e.s de la Ville. Le carnet est disponible en 4 langues.	Service Egalité des chances (coordination générale), Biergeramt (distribution), autres services communaux (actualisation des informations)	Depuis 2014	Adaptation du carnet de bienvenue en cours. Projet présenté lors des Assises de l'intégration.
Brochure aux citoyens	Réalisation d'un carnet d'information sur l'offre sociale de la Ville (services disponibles, aide juridique, activités régulières, etc.) aux citoyen.ne.s. Les carnets seront disponibles en plusieurs langues.	Coordination sociale		Le projet « Brochure aux citoyens » remplace le projet « Carnet d'information pour les seniors », prévu par le PCI en 2017. La « Brochure aux citoyens » est prévue pour l'année 2020.

City App	Envoi des informations aux citoyen.ne.s d'Esch-sur-Alzette et obtention des renseignements.	Service Informatique, Service Relations publiques, autres services communaux		
Traductions orales directes	Offre gratuite des traductions orales directes aux services communaux, personnel enseignant, Maisons Relais et associations	Service Egalité des chances	Depuis 2011	Augmentation constante des demandes de traductions. La Ville dispose d'un 2 ^e coffret depuis fin 2018.
Brochure « Sport, fun & more »	Brochure informant sur les clubs sportifs et associations eschoises.	CRIJE (Point Info Jeunes)	Depuis 2012	La 3 ^e édition est sortie en 2019.
Brochure « Jeunesse et emploi »	Brochure créée pour aider les jeunes entre 16 et 30 ans dans leur transition vers la vie active.	CRIJE (Point Info Jeunes)	Depuis 2014	
Brochure « Jeunesse et logement »	Brochure créée pour aider les jeunes entre 18 et 30 ans en difficulté pour se loger.	CRIJE (Point Info Jeunes)	Depuis 2016	







ASSISES DE L'INTÉGRATION

DE LA VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE